

# WOMAU

Summer 2018  
News



**Find the Future of a Sustainable Union from a Network  
with Traditional Martial Arts Organizations**

지속가능한 세계무술연맹의 미래, 세계 전통무술단체와의 네트워크에서 찾다

# CONTENTS

WoMAU News No. 27 Summer 2018



**Cover** The annual general meeting of WoMAU and Korea's Taekkyeon, Brazil's Capoeira, Egypt's Tahteeb, Takikistan's Kurash, and Mongolian wrestling.

**WoMAU News** aims to be an archive containing valuable information on martial arts and the activities of the WoMAU in the field of martial arts as well as to be a source of both academic knowledge and practical information of Traditional Sports and Games with a special focus on martial arts. Plus, it also aims to raise awareness on martial arts by promoting the exchange of knowledge and information of martial arts across the globe.

**WoMAU News** is a magazine published twice a year by World Martial Arts Union.

Tel. (+82-43)852-7954

Fax. (+82-43)853-7341

E-mail. [secretariat@womau.org](mailto:secretariat@womau.org)

Website. [www.womau.org](http://www.womau.org)

Address. 26, Namhangang-ro, Chungju City,  
Chungcheongbuk-do, Republic of Korea

Publisher. Yoon Jeong Hoon

Editor-in-chief. Hyunseon Bong

Associate Editor. Sungeun Kim

Design/Print. Namuwasup

## Secretary General's Greetings

(사)세계무술연맹 사무총장 인사말

## 04 Meeting between martial arts and culture, and the WoMAU

무술과 문화의 만남, 그리고 세계무술연맹

## Special Column 특별 칼럼

## 08 Chungbuk Province's perspective for the development of the martial arts industry

무예산업 발전을 위한 충청북도의 전망

## 14 WoMAU, on the way to sustainable development

세계무술연맹, 지속가능한 발전으로 가는 길

## Expert's Column 전문가칼럼

## 22 The winning culture of martial arts and combat sports

무예와 격투 스포츠의 승리 문화

## 27 Martial arts: culture or sports?

무술, 문화인가 스포츠인가?

## Members' News 회원 소식

## 32 Activities of Association of Renaissance Martial Arts - 2017 to 2018

2017-2018년 르네상스무술협회의 활동

## 36 Arnis played in the Palarong Pambansa

팔라롱 팜반사에서 펼쳐진 아르니스 경기

## 39 Unity in diversity martial arts show

다양성 속에 통일된 무술 시범

## Secretariat's Activities News 사무국 활동 소식

## 42 The 3<sup>rd</sup> UNESCO accredited, NGO Korea Association Workshop

제3차 유네스코 인가 NGO 협의회 워크숍



**43 Visited by WoMAU Secretariat to the International Uzbek Jang Sanati Tournament**

우즈벡 장사나티 협회 축제 참관

**44 WoMAU attended the 7th UNESCO ICH General Assembly of the States Parties as an observer status and participated in Traditional Arts Promotional Exhibition**

제7차 유네스코 무형문화유산(ICH) 협약 당사국 총회 옵서버 참석 및 전통무술 진흥 활동 전시 홍보

**WoMAU News** 연맹 소식

**46 The 17th Annual General Meeting of WoMAU is held in Ferghana, Uzbekistan**

세계무술연맹 제17차 연차총회, 우즈베키스탄 페르가나에서 개최

**47 2018 International Martial Arts Contest**

2018 국제무예연무대회

**49 Guideline on application for the usage of WoMAU logo and name / The condition to use WoMAU logo and name**

회원단체 연맹 로고 및 명칭 후원 신청 기준 안내 / 연맹 후원 조건

**Special Report** 특별 보고

**50 Find the future of a sustainable union from a network with traditional martial arts organizations**

지속가능한 세계무술연맹의 미래, 세계 전통무술단체와의 네트워크에서 찾다

**52 The World Martial Arts Union and ODA**

세계무술연맹과 국제개발협력(ODA)

**Annex** 부록

**58 Guideline on the use of UNESCO's name and logo in connection with Patronage**

유네스코 명칭 및 로고 사용 지침



# Meeting between martial arts and culture, and the WoMAU

## 무술과 문화의 만남, 그리고 세계무술연맹

■ Mr. Yoon Jeonghoon, Secretary General of WoMAU

사단법인 세계무술연맹 사무총장 윤정훈



I am Yoon Jeonghoon, the newly appointed secretary general of the World Martial Arts Union in January.

Amidst the rapid development of material civilization, martial arts are precious cultural heritages for us living in modern society not only to train our bodies but also to restore increasingly-vanishing community cultures with the aid of the spiritual and philosophical values inherent therein.

I am delighted to be connected with martial artists all over the world with martial arts serving as precious medium.

As clearly stated in its Articles of Association, the WoMAU is an international martial arts organization that is intended to promote human, material and information exchanges among traditional martial art organizations across the globe and help them collect, share and distribute materials about their traditional martial arts in an organized manner and establish values of peace and justice, thereby contributing to world peace.



Founded with the 28 inaugural signing members in 2002, the WoMAU has grown into an organization having 62 martial arts organizations in 42 countries as its members. Their time-honored traditional arts are important cultural heritages in which their peoples' spirits and philosophies are embodied. They played significant roles in establishing their nationality and world view. Committed to preserving and promoting traditional martial arts with its members, the WoMAU has established a distinctive identity clearly differentiated from any other martial arts organizations in terms of its cultural activities, proven by its position as an official partner to UNESCO and an advisory NGO to the Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

Pursuing the meeting between martial arts and culture, the WoMAU sees martial arts a cultural heritage rather than simply a mean of competition. That is why the union holds the World Martial Arts Festival that sets a different position from international martial arts competitions.

During the term of my office, I will be focusing my efforts on the following matters:

1. In recognition that traditional martial arts are important part of each country's cultural heritage, making efforts to identify and preserve them and expand and further advance the union's membership;

2. Cooperating to have valuable traditional martial arts in the world be listed in the UNESCO Intangible Cultural Heritage list;
3. Vitalizing the WoMAU website to develop an archive of the member organizations' traditional martial arts; and
4. Holding the WoMAU's annual general meetings by turns in desiring member countries.

Making the above happen requires active communications with the member organizations. I look forward to your cooperation for streamlined communications between the union and your country. I will do my utmost efforts for the development of the WoMAU as did many martial artists for the union.

>>>

금년 1월에 세계무술연맹 사무총장으로 부임한 윤정훈입니다.

물질문명이 급속하게 발달되어 가는 요즘, 현대인들에게 무술은 신체를 단련하는 것은 물론 무술에 내재되어 있는 정신과 철학적 가치를 통해 점차 무너져 가고 있는 공동체 문화를 되살릴 수 있는 소중한 문화유산이라고 생각합니다. 이 소중한 무술을 통해 세계 각국의 무술인 여러분과 함께 할 수 있게 된 것을 매우 기쁘게 생각합니다.

세계무술연맹은 정관에 명시된 것처럼 세계 각국의 전통무술 단체가 인적·물적 교류 및 정보교환을 원활히 하고 전통무술 자료를 체계적으로 수집·교환·전파하여 평화와 정의의 가치관을 정립함으로써 세계평화에 기여하는 목적을 가진 국제 종합무술 조직입니다.

2002년 28개국이 서명하여 창설된 세계무술연맹은 그동안 많은 발전을 거듭하여 현재 42개국 62개 무술단체들이 회원으로 활동하고 있습니다. 특히 장구한 세월 동안 발전되어 온 각국의 전통무술은 그 나라 사람들의 정신이 내재되어 있는 중요한 문화유산으로 국민성과 인생관을 형성하는 데 큰 역할을 해왔습니다. 이러한 무술 조직들을 회원으로 하여 전통무술의 보존 및 진흥 활동을 해온 세계무술연맹은 뚜렷한 정체성을 가지고 문화적 측면에서의 무술 활동을 통해 유엔 산하 전문기구인 유네스코와 문화 부문에서 자문기구로서의 지위를 획득하여 협력 관계를 유지하고 있습니다. 세계무술연맹은 무술과 문화의 만남을 모토로 무술을 단순한 경기 수단이 아닌 문화유산으로 접근하여 세계무술축제를 개최함으로써 다른 세계무술대회와 차별화하고 있습니다.



앞으로 저는 세계무술연맹 직원들과 재임하는 동안 다음과 같은 일들에 중점을 두고 추진해 나가겠습니다.

1. 세계 각국의 전통무술은 해당 국가 문화유산의 중요한 부분이라는 것을 인식하고 발굴·보존하기 위한 노력과 이를 통한 회원국 확대 및 정예화
2. 세계 각국의 가치 있는 전통무술의 UNESCO 무형유산 대표목록 등재를 위한 협력
3. 세계무술연맹 웹사이트의 활성화로 회원단체 전통무술의 아카이브 구축
4. 세계무술연맹의 연차총회를 회원국의 신청에 따라 순회하며 개최하도록 개선

위와 같은 사업들은 회원단체와의 적극적인 소통으로 이루어져야 하는 것으로 연맹과 회원국의 소통이 원활히 될 수 있도록 많은 협조를 당부드리며, 여러 무술인들과 오랜 세월 함께 해온 세계무술연맹이 더욱더 발전할 수 있도록 적극 노력하겠습니다.

# Chungbuk Province's perspective for the development of the martial arts industry

## 무예산업 발전을 위한 충청북도의 전망

■ Mr. Lee Si-Jong, Governor of Chungbuk Province, Korea

이시종 \_ 대한민국 충청북도 도지사

There were conflicting opinions from media on the World Martial Arts Masterships with many being negative. The province's governor Mr. Lee Si-jong spoke at the inaugural meeting of the 2019 Chungju World Martial Arts Masterships Organizing Committee and presented perspective against these negative views to clear up the misunderstanding about the province's martial arts-related projects. Below are excerpts from his speech.

무예마스터십을 두고 언론에서는 여러 가지 의견들이 분분했고, 그 가운데는 부정적인 견해도 적지 않았다. 충청북도 이시종 도지사는 2019 충주세계무예마스터십 조직위원회 창립총회를 계기로 충청북도의 무예 관련 사업에 대한 오해를 풀고자 인사말을 통해 이러한 견해에 반하는 사업전망을 피력한 바 있다. 다음은 그 인사말 가운데 해당 내용을 발췌한 것이다.





“...The martial arts industry does not simply stop at holding competitions. It is to develop future industries centered around martial arts.

With the World Martial Arts Masterships and the Martial Arts Festival, first we aim to make the province position itself as the sacred land of martial arts globally and to develop martial arts cultural industries. We can start countless martial art-related industries, for example making martial art films, hosting international martial art film festivals, and developing games and animations ... The Romance of the Three Kingdoms and Water Margin were for martial art practitioners in China only. But the Martial Arts Masterships is open to all martial arts masters all over the world, hence greater potential to develop martial arts cultural industries and martial art-related manufacturing.

Second, we could probably build a martial arts industrial complex in the province and develop martial arts industries in the long run, for example clothes, shoes, hats, sticks, swords, and tools related to martial arts, and we could turn them into a brand.

Third, we can start a convention industry themed around martial arts. Lausanne, Switzerland lives by the olympics. It is home to the IOC headquarters and all sport federation headquarters, and the SportAccord Convention happens there. There are hundreds of federations there, and they hold countless meetings and seminars. Paris, France is famous because UNESCO is there. Because of the presence of UNESCO, the city



Mr. Lee Si-Jong, Governor of Chungbuk Province \_ 이시종 충북도지사

houses more than 100 diplomatic offices and hosts UNESCO-related meetings, seminars and events all year around.

If Chungbuk gains reputation as the sacred land of martial arts, we will be able to develop tremendous convention industries. The province will host many martial arts competitions. It will be a great blue ocean, including the Martial Arts Masterships, competitions for each martial art, Asian championships, and African championships, just to name a few.

Some say that spending eight billion won for the last event was waste of money. If so, spending ten trillion won for the PyeongChang Olympics would be the worse waste of money. In terms of returns on spendings, the winter olympic games was a total disaster. But it served as momentum for peace between South and North Korea, and for world peace. I hope that the Martial Arts Masterships is seen from the perspective to create national wealth in the long run.

The south and the north have created an atmosphere of peace. If things go smooth starting with the PyeongChang Olympics, culture and sports, in other words, martial arts go first in mutual exchanges. Recently an working-level official on our side visited the Ministry of Unification and talked about martial arts. They were deeply impressed, saying that they had no idea about items to exchange amid this peaceful atmosphere between the south and north and martial arts would make the best item for south-north exchanges. The primary evangelists of south-north exchanges would be music, songs, sports, martial arts, and dance. I believe that martial arts are the most important among them.

North Korea is keenly interested in martial arts, proven by the fact that they have hosted two world martial arts competitions. I believe that Chungbuk can play major roles for peace between the south and north with martial arts. The province has been concentrating its efforts on martial arts for almost two decades. We restored and promoted Taekkyeon, and had it listed as an Intangible Cultural Heritage, and a UNESCO World Heritage. Chungju is the host of the World Martial Arts Festival and home to the World Martial Arts Union and the Korea Martial Arts Federation that is the organizer of the World Martial Arts Masterships. In addition, the National Martial Arts Big Festival is held in Chungju every year.

The World Martial Arts Masterships corresponds to the olympics, and the National Martial Arts Big Festival corresponds to the National Sports Festival. Indeed, traditional martial arts such as Taekkyeon and Ssireum

are not played in the National Sports Festival with only one exception, Taekwondo. Ninety-nine point nine percent are olympic games played in the West. To be precise, we should call the National Sports Festival a Korean version of olympic games. The case is the same for the Provincial Sports Festival. I see the Provincial Sports Festival olympic games played in Chungbuk. Indeed we have been in blind obedience to them and neglectful of our martial arts, which are our tradition and symbol of our patriotic spirit.

Against all odds, Chungbuk has made continuous efforts and is recognized in the global martial art and sport circles. Last year the World SportAccord Convention happened in Denmark. Almost all sport and martial art organizations, more than 100, were there, and many governors and mayors from all over the world were there to attract the olympics and SportAccord. Also there was the secretary-general of the PyeongChang Olympics Organizing Committee. I was warmly received by all the sport and martial art leaders there for my efforts for martial arts. In the global martial art circle, there were two martial art competitions entitled the World Combat Games but it no longer exists. The group that organized the World Combat Games was inspired by the World Martial Arts Masterships and made strong efforts to revive it, but a few days ago they finally decided not to, scorched by the Cheongju World Martial Arts Masterships.

When I served as the mayor of Chungju City 20 years ago, I tried to make a world-class festival but I could not find a suitable item. Many countries, many cities in the world,

especially in Europe and the USA, started music festivals 100 or 200 years ago. The case was the same for theater, dance, literature, film, even ice festivals.

Feeling in trouble, I came up with an idea to organize a festival themed around martial arts. After online research, I learned that fortunately no country had a martial arts festival. I thought that the heaven had left it to me while the whole world was colonized by Western sports. All countries were followers of the olympics which started a century ago, and no one looked at martial arts. We were lucky that no one had tried one until we made the Chungju Martial Arts Festival, and I was confident that we could make visible outcomes with some loads of effort.

Following the second masterships in Chungju, we plan to export the third World Martial Arts Masterships. Malaysia and Indonesia have come out as candidates to host the third event.

This is to create martial art olympic games centering around non-Western martial arts in response to Western-oriented olympic games. As we have took the first step, I look forward to your support and interest so that Chungbuk Province will be remembered in world history as the founder of the world martial arts olympics.“

- Excepted from the speech by Chungbuk Province Governor Mr. Lee Si-jong at the inaugural meeting of the 2019 Chungju World Martial Arts Masterships Organizing Committee -

>>>

“...무예산업이라는 것은 단순히 경기만으로 끝나는 것이 아닙니다. 무예를 주제로 해서 미래 산업을 개척하는 일입니다.

무예마스터십대회, 무예축제 등을 통해서 의도하는 것은 첫째, 충청북도가 세계 무예의 성지가 돼서 무예문화 산업을 발전시키자는 것입니다. 무예를 주제로 무예영화도 만들고 세계무예영화제도 개최하고 게임, 애니메이션 등 무수한 무예 관련 산업을 일으킬 수가 있습니다. ... <삼국지>나 <수호지>는 중국의 무술인들만을 상대로 만든 작품입니다. 그러나 무예마스터십은 전 세계 무예 최고수들이 참가하는 행사인 만큼 더 훌륭하게 무예문화 산업, 무예 관련 제조 산업을 일으킬 수 있습니다.

둘째, 충청북도에 무예산업단지를 만들어서 장기적으로 무예와 관련된 옷, 신발, 모자, 스틱, 칼, 도구 등 무예 산업을 발전시키면 그 자체가 브랜드가 될 수도 있을 것입니다.

셋째, 무예를 주제로 한 컨벤션 산업을 일으킬 수 있습니다. 스위스 로잔은 올림픽 하나로 먹고 사는 도시입니다. IOC 본부가 있고 스포츠 어코드 컨벤션도 거기서 열리고 모든 스포츠 연맹 본부가 스위스 로잔에 몰려 있습니다. 수백 개의 연맹이 있고, 연맹별로 수도 없이 회의와 세미나가 열립니다. 프랑스 파리가 유명한 이유도 유네스코가 있기 때문입니다. 유네스코 하나로 인해 그곳에 파견된 대사관만 해도 100개가 넘습니다. 1년 내내 유네스코 관련 회의, 세미나, 대회가 열립니다.

충청북도도 앞으로 무예 성지로 정평이 난다면 엄청난 컨벤션 산업을 발전시킬 수 있습니다. 수많은 무술대회가 충북에서 개최될 것입니다. 무예마스터십대회뿐만 아니라 종목별 대회, 종목별 아시아권 대회, 종목별 아프리카 대회 등등. 굉장한 블루오션이 될 것입니다.

일부는 지난 행사 때 80억 원을 썼다고 낭비라고 합니다. 그렇게 보면 약 10조가 투자된 평창동계올림픽 같은 낭비도 없을 것입니다. 단순히 경제적 이익만 본다면 동계 올림픽은 완전히 실패작이라고 할 수 있습니다. 그러나 그것을 통해서 남북 평화의 계기를 만들고, 세계 평화의 계기가 만들어졌습니다. 장기적인 국부를 창출한다는 측면에서 무예마스터십을 봐줬으면 좋겠다는 바람입니다.

남북의 평화 무드가 시작되었습니다. 평창동계올림픽을 계기로 해서 일이 잘 풀리면 문화, 스포츠, 즉 무예교류가 먼저 시작됩니다. 얼마 전 우리 실무자가 통일부를 방문하여 무예 이야기를 하니 앞으로 남북통일 화해 무드가 이루어질 때 교류할 게 없었는데 무예같이 좋은 남북교류 수단인 없다며 감탄했습니다. 음악, 노래, 그다음에 스포츠, 무예, 춤 등이 남북을 교류시키는 1차적인 전도사가 되는데 그중에서도 가장 중요한 것이 무예라고 생각합니다.

북한은 세계무예대회를 두 번 정도 개최했을 정도로 무예에 굉장히 많은 관심을 갖고 있습니다. 우리 충북 무예를 가지고 남북 평화 무드에 많은 역할을 할 수 있는 것입니다. 충북은 20년 가까이 무예에 많은 노력을 기울여 왔습니다. 충주에서 택견을 복원해서 보급시키고, 다 그것을 무형문화재로 만들어 세계 유네스코 무형문화재로 등록시켰습니다. 충주에서 세계무술축제를 개최하고 세계무술연맹을 창립해서 본부를 충주에 두고, 또 한 무술총연합회를 만들어 세계무예마스터십대회를 개최했습니다. 충주에서는 매년 전국무예대제전도 개최하고 있습니다.

올림픽이 있으면 무예올림픽이 있어야 한다는 것이 무예마스터십이고, 전국체전이 있으면 전국무예대제전이 있어야 한다는 것이 전국무예대제전입니다. 사실 우리나라의 전국무예대제전을 보면 태권도 하나 빼놓고는 택견, 씨름 등 전국무예는 어느 하나도 들어가지 못했습니다. 서양 중심의 올림픽 종목이 99.9%입니다. 정확히 이야기하면 전



체전은 한국에서 개최되는 올림픽 대회라고 할 수 있을 것입니다. 도민 체전도 마찬가지입니다. 충북에서 개최되는 올림픽 종목 대회가 전국체전이고 도민체전이라고 합니다. 너무 맹목적인 추종으로 우리의 전통이자 호국 정신을 상징하는 우리의 무예에 대해서 등한시했던 것이 사실입니다.

충북은 여러 가지 어려움에도 불구하고 꾸준히 노력하여 세계 무예계, 체육계에서 인정을 받고 있습니다. 작년에 덴마크에서 세계스포츠어코드 컨벤션 대회가 열렸을 때 세계 100여 개가 넘는 거의 모든 스포츠·무예 단체들이 왔고, 올림픽과 스포츠어코드 컨벤션을 유치하기 위해 세계 모든 나라의 주지사·시장들이 행사장에 있었고 동계올림픽 홍보를 위해서 우리나라 평창동계올림픽 조직위원회 사무총장도 와 있었습니다.

그때 거기 참석한 모든 스포츠, 무예 단체장들이 제가 무예에 대해서 노력해 온 것을 알아주며 응성한 대접을 한 바 있습니다. 세계 무예 스포츠계에서 월드 컴뱃 게임으로 무예대회를 두 차례 정도 개최한 적은 있었으나 없어졌습니다. 세계무예마스터십에 자극받아 월드컴뱃 게임을 주최했던 그룹에서 다시 살리려고 무던히 노력을 했지만 결국 청주세계무예마스터십대회에 늘려서 개최하지 못하는 것으로 며칠 전에 결론이 났습니다.

20여 년 전 충주시장을 하면서 세계에서 으뜸가는 축제를 만들려고 했지만 마땅한 아이템이 없어 고민을 한 적이 있었습니다. 음악 축제, 음악 관련해서 유럽이나 미국 등 세계 여러 나라, 많은 도시에서 100년 200년 전부터 축제를 하고 있었고, 연극, 무용, 문학, 영화, 심지어 얼음축제도 마찬가지였습니다.

고민을 하던 중 무술을 주제로 해서 축제를 만들어 보면 어떨까 생각이 미쳐 인터넷을 검색해 보니 천만다행히도 세계 어느 나라에서도 무예 축제는 없다는 것을 알았습니다. 그때 세계가 서양 스포츠 중심에 식민지화돼 있기 때문에 신이 나에게 남겨주신 것이 아닐까 생각했습니다. 세계 모든 나라가 100여 년 전부터 시작된

올림픽에 종속되어 있다 보니까 무예에 대해서는 아무도 쳐다보지도 않았던 것입니다. 충주무술축제를 만들 때까지 아무도 시도하지 않았다는 사실은 행운이었고 조금만 노력하면 빛을 볼 수 있을 것이라는 확신이 들었습니다.

2회 충주에 이어 3회 세계무예마스터십대회는 외국에 수출한다는 계획 하에 현재 말레이시아와 인도네시아에서 3회 대회를 개최하겠다고 신청을 한 상황입니다.

이 일은 세계 서양 위주의 올림픽에 대응해서 비서양권 무예 중심의 무예올림픽을 창건하는 것입니다. 시작이 된 만큼 세계무예올림픽을 창건한 충청북도가 앞으로 영원히 세계의 역사에 남을 수 있도록 많이 성원해 주시고 많은 지원을 부탁드립니다."

- 이시종 충청북도지사의 2019 충주세계무예마스터십 조직위원회 창립총회 인사말 중에서

# WoMAU, on the way to sustainable development

## 세계무술연맹, 지속가능한 발전으로 가는 길

■ Ms. Hyunseon Bong \_ Head of International Cooperation Department of WoMAU  
봉현선 \_ (사)세계무술연맹 국제협력부장

Chungbuk Province, more precisely Chungju City is the world's one and only martial arts cluster that serves as home to the World Martial Arts Museum, the World Martial Arts Park, the Taekyeon Preservation Society dedicated to preserving the UNESCO intangible heritage martial art of Taekgyeon, Taekgyeon Center, and many international martial arts organizations.

Chungju City emerged as a martial arts city in 1998 when it hosted the inaugural Chungju World Martial Arts Festival. In 2002, 28 martial arts organizations present at the Chungju World Martial Arts Festival established the World Martial Arts Union, WoMAU, followed by the establishment of legal and institutional infrastructure including the Chungju World Martial Arts Park, the Chungju World Martial Arts Museum, and the Traditional Martial Arts Promotion Act. The WoMAU played the leading role in establishing the World Martial Arts

Masterships Committee and the International Centre of Martial Arts for Youth Development and Engagement under the auspices of UNESCO (ICM).

As a supporting organization to help the Chungju World Martial Arts Festival keep growing, the WoMAU's initial aims included to facilitate human and material exchanges among its member organizations, develop their martial art skills and capabilities, and become a world-leading martial art organization committed to preserving, handing down, and promoting martial arts culture. Then the union knocked on UNESCO's door to efficiently pursue international exchanges and cooperation through martial arts while preserving and promoting traditional martial arts. As a result, it succeeded in bringing a change in people's awareness that martial arts are precious cultural assets for the humankind to preserve and



The Chungju World Martial Arts Park \_ 충주세계무술공원

promote and having martial arts be included in UNESCO's cultural domain, demonstrated by the union becoming an official partner and advisory NGO to UNESCO.

In doing so, the union played major roles in attracting the ICM, which is a UNESCO Category 2 Centre, to Korea and built foundations for the establishment of the WMC potentially corresponding to the International Olympic Committee (IOC). As a UNESCO Category 2 Centre, the ICM represents UNESCO's activities globally in the field of traditional sports and games and promotes youth development and social involvement through martial arts.

With the aim to hold a martial arts olympics on

equal terms as the IOC, the WMC is seeking a cooperative relationship with UNESCO. It already held its first international martial arts event entitled "World Martial Arts Masterships" and is pursuing to have the third event held overseas.

Since its foundation in 2002, the WoMAU has achieved unparalleled track records in the martial arts domain. However, the establishment of the abovementioned international martial art organizations means that the union now has to play new roles and extend its existing roles, moving forward with a distinctive identity. Considering this, the three organizations had a meeting in April hoping to comparably analyze their characteristics and functions (as shown below) and seek mutual synergies.

While China claiming the crown of the suzerain state of martial arts and Japan being the head temple of the international martial art circles, Chungbuk Province is positioning itself as a global martial art governance dedicated to the promotion and development of martial arts across the globe by building comprehensive infrastructure for martial arts, establishing a UNESCO NGO and a state-level international organization, and initiating the world martial arts olympics.

Now these three organizations will play central roles, and their activities will unfold in earnest from now on. In this sense, the climax of this puzzle game will be how these three organizations position themselves and complement and cooperate with each other.

Coming back the question for the union itself, we are facing this question: what is the direction for us to open a sustainable future of the union? There certainly is an answer.

With challenge comes opportunity. Now it is our role to find the right answer to turn the challenge to an opportunity. Now the Union is trying to find the answer out of cultural value of martial arts.

### Martial art-related activities in Chungbuk

- 1998 The first Chungju World Martial Arts Festival
- Oct 2002 Founded the WoMAU
- 2008 Traditional Martial Arts Promotion Act established
- 2009 WoMAU accredited as a UNESCO partner NGO
- 2010 WoMAU accredited as an advisory NGO to the UNESCO Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage
- 2010 Completed the construction of the Chungju World Martial Arts Park

### Orientations of the WoMAU, the WMC, and the ICM

WoMAU (martial art culture platform)	WMC (competition, health, martial art industrialization)	ICM (center of policy, information and education)
<p>Focus on the cultural values of martial arts and strengthen international exchanges among the member organizations with the aim to preserve and promote martial art cultures – festivals, general meetings, seminars, and international martial art exchanges</p> <p>* UNESCO activities for the efficient promotion thereof</p>	<p>Focus on the gamification of martial arts by organizing competitions</p> <p>Focus on seminar and marketing planning and convention hosting for the industrialization of martial arts</p>	<p>All programs and activities in accordance with the UNESCO International Charter of Physical Education and Sport and the Intergovernmental Committee for Physical Education and Sport</p> <p>Tasks: International cooperation, research and knowledge sharing, capacity building, martial art information center operation</p>



- **2011** Opened the Chungju World Martial Arts Museum
- **2016** Held the first Cheongju World Martial Arts Masterships
- **Sep 2016** Founded the WMC
- **Jan 2017** Founded the International Centre of Martial Arts for Youth Development and Engagement under the auspices of UNESCO
- **Aug 2017** The first International Youth Martial Arts Camp
- **Sep 2017** The 16<sup>th</sup> WoMAU annual general meeting
- **Sep 2017** The 18<sup>th</sup> Chungju World Martial Arts Festival
- **Sep 2017** The first World Kids Martial Arts Masterships
- **Oct 2018** 2018 International Martial Arts Contest
- **Sep 2019** The second Chungju World Martial Arts Masterships

### Overview of the WoMAU, the WMC, and the ICM

Category	WoMAU	WMC	ICM
Establishment	October 2 2002	August 19 2016	December 22 2016
Affiliation	Ministry of Foreign Affairs	Chungbuk Province	Ministry of Culture, Sports and Tourism
Legal ground	(Traditional Martial Arts Promotion Act) Chungju City Ordinance	(Traditional Martial Arts Promotion Act) Chungbuk Provincial Ordinance	(Traditional Martial Arts Promotion Act) Traditional Martial Arts Promotion Act
Applicable Act	Union agreement (2002) Article 32 of the Civil Act	Articles of Statute Article 32 of the Civil Act	UNESCO-Korean government agreement Traditional Martial Arts
Decision making	General meeting, board of directors	General meeting, executive committee	Board of directors
Membership/ Related organizations	62 member organizations in 42 countries: organizations that represent their countries' traditional martial arts and other relevant organizations	16 member organizations: international federations, national martial art committees, GAISF, etc.	UNESCO advisory committee: UNESCO national committee ICHCAP (Cat. 2 Centre), APCEIU and other UNESCO Category 2 Centres
Objectives	Contribute to world peace with martial arts (preservation and promotion of traditional martial arts – festivals, general meetings, other international exchanges)	Peace and harmony of humankind through the World Martial Arts Masterships (international martial arts competitions with international federations and organizations)	Youth development and participation through martial arts

Category	WoMAU	WMC	ICM
Objective-driven activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collect, exchange and distribute information and materials on traditional martial arts</li> <li>- Traditional martial art seminars, international meetings and surveys</li> <li>• Organize and support local and international martial art competitions</li> <li>• Effectively preserve and promote martial arts through cooperation with international organizations such as UNESCO</li> <li>• Effectively implement objective-driven activities through the ICM, the Ministry of Culture, Sports and Tourism, and the Ministry of Foreign Affairs and improve solidarity by offering capacity building opportunities to members</li> <li>• Other activities needed to accomplish the union's objectives</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organize the masterships and support national and continental martial art masterships</li> <li>• Pursue the promotion of martial arts and the development of martial art mastership sports, and manage the masterships' marks and suchlike</li> <li>• Activities to prevent the use of substances banned by the WMC and member federations</li> <li>• Promotion of the masterships</li> <li>• Exchanges with world university martial arts organizations and UNESCO international martial art organizations</li> <li>• Select and declare masterships host countries</li> <li>• Spread the spirit of the master ships by offering training programs for martial arts administrators all over the world, running masterships-related cultural programs and having martial arts included in educational curricula</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Study martial arts' roles and contributions and share knowledge</li> <li>• Offer education and training for youth development (capacity building)</li> <li>• Encourage communities' participation</li> <li>• Establish and operate a martial arts data processing center to collect and distribute records and materials on traditional martial arts across the world</li> <li>• Promote cooperation between advanced and developing countries through martial arts</li> </ul>
Key projects	Martial arts festival, general meeting, academic seminars, cultural partnership projects, bidirectional international martial art exchanges	World Martial Arts Masterships (adults, youths, kids) Host SAC and combat games	Academic seminars, open schools, training, the Silk Road project, surveys, archiving, program development, museum operations, festival, fair organization, publications
Similarity	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promotion of traditional martial arts all over the world</li> <li>• Cooperation for UNESCO's SHS areas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promotion of traditional martial arts all over the world</li> <li>• SHS cooperation with UNESCO (in negotiation)</li> <li>• Alliance of international martial arts federations</li> <li>• Hold the martial arts masterships in member countries by turns</li> <li>• Foster martial arts industries</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promotion of traditional martial arts all over the world</li> <li>• Promotion of global martial art games and competitions</li> <li>• SHS cooperation with UNESCO</li> </ul>
Difference	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cooperation with UNESCO in cultural areas</li> <li>• Focused on traditional martial art organizations</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Focused on international and national material arts federations</li> <li>• Focused on olympic-like competitions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Focused on martial art project development, support and research</li> <li>• Focused on research, youth, women, and sub-Saharan Africa</li> </ul>



이와 같이 세계무술연맹은 2002년 설립 이래 무술계에 서는 세계 어디서도 찾아볼 수 없는 독보적 위치를 확립해 왔다. 그러나 위 국제무술기관들이 신설됨에 따라 이제 연맹은 새로운 역할을 창출, 확대해야 하는 과제와 함께 차별화된 정체성을 가지고 나아가지 않으면 안 되는 상황에 놓이게 되었다.

이런 고민을 안고 기관의 성격 및 사업 기능을 비교 분석(아래)하고 상호 시너지 효과를 내기 위해 지난 4월 세 기관이 함께 모여 효율적인 협력을 위한 간담회를 가진 바 있다.

무술의 종주국이라는 중국이 있고 국제 무도계의 본산이라는 일본이 있다면 무술에 대한 전 방위적 인프라와 함께 유네스코 비정부국제기구와 정부국제기구 설립, 이어 세계무예올림픽을 창건하기에 이른 대한민국 충청북도도 국경을 초월해 국제사회를 무대로 세계 무술계의 진흥과 발전을 위한 무술 글로벌 거버넌스로서 자리매김을 하고 있다.

물론 그 활약의 중심은 사실상 이들 세 기관이고 본격적인 활약은 지금부터가 될 것이다. 따라서 세 기관이 어떻게 자리매김하고 보완·협력해 나갈 것인가가 이 모든 퍼즐의 클라이맥스를 장식하게 될 것이다.

다른 누구도 아닌 연맹의 문제로 돌아가 지속가능한 발전이라는 기관의 미래를 여는 길, 그 방향을 찾기 위한

물음이 연맹의 앞에 놓였고 분명 답은 어딘가에 있을 것이다. 위기가 곧 기회라고 했다. 위기를 기회로 만드는 것, 그 답을 이제 세계무술연맹은 무술의 문화적 가치에서 찾고자 한다.

### 충북 지역 무술 관련 활동 연혁

- 1998 제1회 충주세계무술축제 개최
- 2002.10. '세계무술연맹' 창립
- 2008 전통무예진흥법 제정
- 2009 세계무술연맹 유네스코 공식 협력 NGO 인가
- 2010 세계무술연맹 유네스코 무형문화유산 정부간위원회 자문 NGO 인가
- 2010 충주세계무술공원 준공
- 2011 충주세계무술박물관 개관
- 2016 제1회 청주세계무예마스터십 개최
- 2016.9. '세계무예마스터십조직위원회' 창설
- 2017. 1. '청소년 발달과 참여를 위한 국제무예센터' 설립
- 2017. 8. 제1회 국제청소년무술캠프 개최
- 2017. 9. 제16차 WoMAU 연례총회
- 2017. 9. 제18차 충주세계무술축제
- 2017. 9. 제1회 세계어린이무예마스터십 개최
- 2018.10. 2018 국제무예연무대회 개최
- 2019. 9. 제2회 충주세계무예마스터십 개최

### WoMAU-WMC-ICM의 사업 방향

WoMAU (무술문화 플랫폼)	WMC(대회, 건강, 무술 산업화)	ICM (정책, 정보, 교육 중점)
무술의 문화적 가치에 중점을 두고 무술 문화의 보존·진흥을 목적으로 전통무술단체를 중심으로 한 회원단체들과 국제교류 활동 강화 - 축제, 총회, 세미나, 기타 국제무술 교류 활동 * 위 사업을 효율적으로 추진하기 위한 유네스코 활동	무술의 경기화를 통한 대회 개최에 집중 무술의 산업화를 목적으로 세미나 및 마케팅 기획, 컨벤션 유치 등 활동에 집중	모든 프로그램 및 활동은 유네스코 '체육과 스포츠 국제헌장'과 '스포츠 정부간위원회 (CIGEPS)'에서 정하는 바에 따라 기획 추진 과제 국제협력, 연구 및 지식 공유, 역량 강화, 무예정보센터 운영

## WoMAU-WMC-ICM 현황

범 위	WoMAU	WMC	ICM
설립일	2002.10.2	2016.8.19	2016.12.22
소속 부서	외교통상부	충청북도	문화체육관광부
관련 법률	충주시 조례 (전통무예진흥법)	충청북도 조례	전통무예진흥법
설립 근거	연맹 협약(2002) 민법 제32조	정관 민법 제32조	유네스코-한국 정부 간 협약 전통무예진흥법
결정 기구	총회, 이사회	총회, 집행위원회	이사회
회원/주요 협력 기관	42개국 62개 회원단체 : 각국 전통무술 대표단체 및 기타 관련 단체	16개 회원단체 : 종목별 국제연맹(IF) 국가무예위원회(NMF) GAISF 등	UNESCO 위원자문단: 유네스코 국가위원회 ICHCAP(카2센터), APCEIU 등 유네스코 카테고리 2센터
설립 목적	무술을 수단으로 세계평화에 기여 (전통무술의 보존 및 진흥 활동 - 축제 및 총회, 기타 국제교류 활동)	세계무예마스터십 운동을 통한 인류의 평화와 화합(국제연맹 및 국제기구를 통한 국제무예종합경기대회 개최)	무예를 통한 청소년 발달과 참여
목적 사업	<ul style="list-style-type: none"> <li>전통무술에 관한 정보 및 자료의 수집, 교환 및 전파 - 전통무술에 관한 세미나와 국제회의의 등 조사연구 사업</li> <li>국내-국제 무예대회 개최 및 지원</li> <li>UNESCO 등 국제기구와의 협력 활동을 통한 효과적 무술 보존 및 진흥</li> <li>국제무예센터, 문체부, 외교부 등 기관을 통한 효율적인 목적 사업 추진 및 회원 역량 강화 기회 제공을 통해 결속력 제고</li> <li>기타 연맹의 목적 달성을 위해 필요한 사업</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>마스터십을 개최하며, 각국 및 대륙별 무예마스터십 개최 지원</li> <li>무예 진흥 및 무예마스터십 운동의 발전을 도모하고 Masterships 표창 등 관리를 도모하고 Masterships 표창 등 관리</li> <li>WMC 및 정가맹단체 국제연맹(IF)이 지정한 금지약물의 사용 금지 활동</li> <li>Masterships 확산 홍보</li> <li>세계 대학 무예단체와의 교류 및 유네스코 국제무예 기구와의 협력사업</li> <li>마스터십 개최국 선거와 개최 국가 지역</li> <li>전 세계 무예행정이 연수 및 마스터십 관련 문화 프로그램의 운영, 교과과정 반영 노력을 통한 마스터십 정신 확산</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>무예의 역할 및 기여에 대한 연구 및 지식 공유</li> <li>교육 및 훈련을 통한 청소년의 발달 (역량 강화)</li> <li>지역사회 및 공동체 참여 독려</li> <li>세계 전통무예에 관한 기록과 자료 수집 및 보급을 위한 무예자료처리센터의 설립과 운영</li> <li>무예를 통한 선진국과 개발도상국 간의 협력 증진</li> </ul>
주요 사업	무술축제, 총회, 학술세미나, 문화동반자 사업, 쌍방향 국제무술교류 활동	<ul style="list-style-type: none"> <li>세계무예마스터십 개최 (일반, 청소년, 키즈)</li> <li>SAC 및 컴벳게임 유치</li> </ul>	학술세미나, 열린학교, 연수, 실크로드, 조사, 아카이브 구축, 프로그램 개발, 박물관 운영 참여 및 축제, 박람회 개최 지원, 자료집 발간
유사점	<ul style="list-style-type: none"> <li>세계 전통무예 진흥</li> <li>유네스코 SHS 분야 협력</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>세계 전통무예 진흥</li> <li>유네스코와 SHS 분야 협력 관계(추진 중)</li> <li>국제무예연맹(IF) 연맹체</li> <li>무예마스터십 각국 순환 개최</li> <li>무예산업 육성</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>세계 전통무예 진흥 활동</li> <li>세계 무예경기 및 대회 진흥</li> <li>유네스코와 SHS 협력 관계</li> </ul>
차이점	<ul style="list-style-type: none"> <li>유네스코 문화 분야 협력</li> <li>전통무술단체 중심</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>국제 및 국가 무술연맹 중심</li> <li>올림픽 성격의 대회 중심</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>무술 사업 개발 및 지원, 연구 중심</li> <li>연구, 청소년, 여성, 아프리카 이남 중심</li> </ul>

# The winning culture of martial arts and combat sports

## 무예와 격투 스포츠의 승리 문화

■ Mr. John A. Johnson, PhD \_ Department of Taekwondo Keimyung University  
존 A. 존슨 박사 \_ 계명대학교, 태권도학과



**I**t is well known that martial arts and combat sports are not one and the same. Yet, few can explicate the subtle differences between the two activities, and many believe that they are very much alike, if not identical, since both involve fighting. However, martial arts and combat sports differ in their winning cultures.

A 'Winning culture' herein means the distinct educational atmospheres that are guided by the learning objectives of martial arts and combat sports. This article therefore examines how martial artists and combat sports athletes define 'successful praxis' (i.e., how winning is achieved). Taekwondo is an excellent model to understand this difference, since it has long traditions of being both a martial art and sport. Taekwondo as a martial art is intended to provide a means of self-cultivation through self-discovery and a stratified learning process (Johnson & Ha [2015], Dziwenka & Johnson [2015], Johnson JA [2017]).

In this way, Taekwondo creates a self-guided and intimate culture that requires only one's personal experience in and reflection on their personal Taekwondo experiences. As is often stated about martial arts in general, Taekwondo as a martial art provides a means for defeat over the self. More simply, martial art praxis allows one to alter or change some aspect of their being; it is a system of self-cultivation. Thus, the enemy is internal: it is found within the practitioner. When this is the focus of Taekwondo practice, a culture of forging a better self through personal reflection is created.

Taekwondo as a combat sport provides an altogether different goal; namely, that of the defeat of another practitioner through

competition. This type of Taekwondo requires an external enemy, another human being who stands between the practitioner and a valued goal or accomplishment (e.g., a gold medal or championship title). The culture established through combat sports is just as vast and beneficial as in praxis for self-cultivation. However, the culture created through sports remains focused on or around achieving external rewards the practitioner desires. This does not diminish the value of competition whatsoever. Many, if not most, Taekwondo practitioners thrive in a competitive culture, and they achieve great personal accomplishments through it.

On the other hand, all competitors learn early in their athletic careers that victory depends on a variety of factors. Often success or defeat depends on a competitor's illness, training facilities, coaching experience, and luck. No matter how much competitors and their teams mitigate these factors, they present uncontrollable risks to an athlete's success. Moreover, all champions lose at some point. Muhammad Ali lost five times in his professional career. Likewise, the first women's UFC champion Ronda Rousey suffered two devastating defeats after twelve successive and stunning victories, and it now appears she will never return to mixed martial arts. Even legendary fighters like the undefeated Rocky Marciano are eventually defeated by old age.

Thus, a dichotomic culture is created within combat sports due to the possibility of defeat. The culture of winning in a combat sport is balanced by the culture of losing. On one side of combat sports culture is the goal of victory and the lessons incurred during that process. Conversely, combat sports also involve loss and learning to handle and overcome some sort of inevitable defeat. In short, there are just as many

valuable lessons to acquire from losing as there is winning.

It appears then that the culture of combat sports can be marred by one type of defeat or another. It also appears that one's success in combat sports is dependent upon the actions of others as well as is dependent on factors that the practitioner cannot control. It should be emphasized that this facet of combat sports culture is not bad. In fact, it provides lessons not necessarily found within the culture of martial arts. It is for this reason that many martial arts instructors encourage their pupils to enter tournaments even if they do not enjoy competition.

Taekwondo practitioners who engage in praxis for self-cultivation do not develop a culture of winning based upon hard fought tournaments, luck, favorable conditions, or the actions of other practitioners. For them, winning comes in a different form. Their culture of winning is established when a personal goal is achieved or completed. For the Taekwondo martial artist, winning is experience solely. If anything is gained from experience, it is gained through realization of one's ability to set and reach goals (i.e., self-confidence).

Interestingly, the goals within martial art praxis are limitless: once a goal is achieved, a new one can be established. The possibilities of a winning culture are therefore limitless for and unique to the individual who sets them. No outside factors are involved in their growth. To martial artists, the culture of winning is obtained solely within their hard work, determination, and persistence; all of which are controllable.

The above begs the question if a culture of self-cultivation through competition is possible, and

the answer is a 'difficult' yes. It is 'difficult' because, in theory at least, it is possible to possess the self-cultivation mindset and 'practice' competition. Combat sports players can focus on the lessons learned from their competitions and activities instead of beating an opponent or winning a competition. Many Taekwondo practitioners do enjoy competition for the sake of competition. They find value in the culture of competition and do not necessarily have to win to gain something from the experience. However, it is extremely difficult to do when attitudes like 'win at all costs' or 'winning is most important' are pervasive throughout all aspects of society.

Because it is obvious that both are beneficial, this article is not arguing if martial arts or combat sports culture is superior. Instead, it only attempts to delineate one from the other from a somewhat phenomenological perspective and by exploring the cultures of the two forms of praxis. To be clear: neither praxis for self-cultivation or competition is better than the other; they are simply different. It matters not if one finds value in a culture of perfecting techniques or in one focused on earning medals. The only matter of consequence is if the practitioner finds personal value or lessons in the culture they have chosen.

## References

- Dziwenka R, Johnson JA. 2015. "Philosophical perspectives of practice: traditional martial arts Taekwondo vs. modern sports Taekwondo." *Journal of the International Association for Taekwondo Research* 2(2):1-8.
- Johnson, JA. 2017. "From technique to way: an investigation into Taekwondo's pedagogical process." *Ido Movement for Culture. Journal of Martial Arts Anthropology* 17(4):3-13.



- Johnson JA, Ha P. 2015. "Elucidating pedagogical objectives for combat systems, martial arts, and combat sports." *Ido Movement for Culture. Journal of Martial Arts Anthropology* 15(4):65-74.

>>>

무예와 격투 스포츠는 똑같은 하나가 아니라는 것이 잘 알려져 있다. 그러나 두 활동 사이의 미묘한 차이에 대해 명확하게 설명할 수 있는 이는 많지 않고, 많은 사람들이 이 둘이 똑같지는 않더라도 매우 유사하다고 생각하는데, 양자 모두 격투가 수반되기 때문이다. 그러나 무예와 격투 스포츠는 승리 문화에서 차이를 보인다. 여기에서 '승리 문화'란 무예와 격투 스포츠의 학습 목표에 의해 유도되는 특징적인 교육의 분위기를 의미한다. 이에 본고에서는 무예와 격투 스포츠 선수들이 '성공 방식'을 어떻게 정의하는지에 대해 (즉, 승리를 어떻게 달성하는지) 고찰한다.

태권도는 이러한 차이를 이해할 수 있는 훌륭한 사례인데, 무예와 스포츠 모두로 긴 역사를 갖고 있기 때문이다. 무예로서의 태권도는 자기 발견과 단계별 학습 과정을 통한 자기 수양의 수단을 제공하고자 하는 의도를 갖고 있다(Johnson & Ha [2015], Dziwenka & Johnson [2015], Johnson JA [2017]).

이러한 방식으로 태권도는 개인적인 태권도 경험과 그에 대한 성찰만을 요구하는 자기 지도적이고 내면적인 문화를 만들어낸다. 무예에 대해 일반적으로 이야기하는 것처럼, 무예로서 태권도는 자신을 이겨내는 수단을 제공한다. 보다 단순히 말해, 무예의 방식은 자신의 존재의 일부 측면을 바꾸고 변화시킬 수 있게 해주며, 이는 자기 수양의 체계이다. 따라서 적은 내부에 있고, 수련자의 내면에서 찾을 수 있다. 태권도 수련의 초점이 이것이므로, 개인적 성찰을 통해 보다 나은 자아를 단련하는 문화가 만들어진다.



John A. Johnson, PhD \_ 존 A. 존슨 박사

격투 스포츠로서의 태권도는 전체적으로 다른 목표를 제시한다. 즉, 경쟁을 통해 다른 수련자를 물리치는 것이다. 이러한 종류의 태권도는 외부의 적, 수련자와 중요한 목표 또는 성과(예 : 금메달, 우승) 사이를 가로막는 다른 사람을 필요로 한다. 격투 스포츠를 통해 수립되는 문화는 자기 수양의 방식만큼이나 방대하고 이로운 것이다. 그러나 스포츠를 통해 만들어진 문화는 수련자가 바라는 외부의 보상을 달성하는 데에 초점을 맞추거나 이를 중심으로 하고 있다. 이로 인해 경쟁의 가치가 폄하된다거나 하는 것은 아니다. 전부는 아닐지라도 많은 태권도 수련자가 경쟁 문화 속에서 번성하며, 이를 통해 위대한 개인적 성취를 달성한다.

다른 한편으로, 모든 경쟁자들은 선수로서의 경력의 초기 단계에서 승리가 다양한 요인에 달려 있다는 것을 배운

다. 성공 또는 패배는 선수의 질병, 훈련 시설, 코칭 경험, 행운 등에 달려 있는 경우가 많다. 선수와 팀이 이러한 요소를 얼마나 크게 완화하는지에 관계 없이 이는 선수의 성공에 통제할 수 없는 위험을 야기한다. 뿐만 아니라 모든 챔피언들도 언젠가는 패배한다. 무하마드 알리도 선수 경력에서 다섯 번의 패배가 있었다. 마찬가지로 최초의 여성 UFC 챔피언 린다 로우지도 빛나는 12연승 후에 두 차례의 처참한 패배를 경험했으며, 이제는 종합 격투기로 결코 복귀하지 않을 것으로 보인다. 무적의 로키 마르시아노 같은 전설의 파이터조차 결국 세월을 이기지는 못했다.

이에 따라 패배의 가능성으로 인해 격투 스포츠에서는 이면적 문화가 만들어진다. 격투 스포츠에서의 승리 문화는 패배의 문화와 균형을 이루고 있다. 격투 스포츠 문화의 일면은 승리라는 목표와 그 과정에서 얻는 교훈이다. 반대로 격투 스포츠에는 패배, 그리고 불가피한 패배를 다루고 극복하기 위한 학습이 수반된다. 요컨대, 승리에서 얻을 수 있는 것만큼이나 많은 귀중한 교훈을 패배에서 얻을 수 있는 것이다.

그렇다면 격투 스포츠의 문화는 어떠한 종류의 패배에 의해 망가질 수 있는 것처럼 보인다. 또한 격투 스포츠에서의 성공은 타인의 행위 및 수련자가 통제할 수 없는 요인들에 달려 있는 것처럼 보인다. 격투 스포츠 문화의 이러한 측면이 나쁜 것은 아니라는 점을 강조할 필요가 있다. 실제로 이는 무예의 문화에서는 찾지 못할 수도 있는 교훈을 제공해준다. 그러한 이유로 많은 무예 지도자들이 경쟁을 즐기지 않는 수련생들에게도 대회 출전을 독려하는 것이다.

자기 수양을 위한 수련에 참여하는 태권도 수련자들은 힘들게 싸우는 대회, 행운, 유리한 조건, 다른 수련자의 행동 등을 바탕으로 승리 문화를 발전시키는 것이 아니다. 그들에게 승리라는 것은 다른 형태로 다가온다. 그들의 승리 문화는 개인적인 목표가 달성 또는 완수되었을 때 이루어진다. 태권도 무예가들에게 승리는 혼자 얻는 경험이다. 경험에서 무언가 얻는 것이 있다면 목표를

설정하고 달성하는 능력의 실현(즉, 자신감)을 통해 이루어지는 것이다.

흥미로운 점은 무예 수련의 목표에 한계가 없다는 것이다. 한 가지 목표를 달성하고 나면 새로운 목표를 수립할 수 있다. 따라서 승리 문화의 가능성은 목표를 설정하는 각각의 개인마다 끝이 없고 저마다 고유한 것이다. 그들의 성장에는 외부 요인이 개입할 여지가 없다. 무술인에게 승리 문화란 치열한 노력과 결단, 인내 속에서 독자적으로 얻는 것이며, 이 모든 요인들은 통제가 가능한 것들이다.

경쟁을 통한 자기 수양의 문화가 가능한가 하는 위 질문에 대한 대답은 '어렵지만' 가능하다는 것이다. 최소한 이론상으로는 자기 수양의 태도를 갖추고 경쟁을 '연습'할 수 있기 때문에 '어려운' 것이다. 격투 스포츠 선수는 상대를 때려 눕히거나 대회에서 우승하는 것 대신 경쟁과 활동으로부터 배운 교훈들에 초점을 맞출 수 있다. 많은 태권도 수련자들이 경쟁 그 자체를 목적으로 대회를 즐긴다. 그들은 경쟁의 문화에서 가치를 찾고, 경험에서 무언가를 얻기 위해 반드시 이겨야 한다고 생각하지 않는다. 하지만 사회 전반적으로 '수단 방법을 가리지 않고 이겨야 한다'거나 '승리가 가장 중요하다'라는 식의 태도가 팽배해 있는 상황에서는 그렇게 하는 것이 대단히 어렵다.

두 가지 모두 이롭다는 점이 명백하기 때문에 이 글에서는 무예 또는 격투 스포츠 중 하나가 더 우월하다는 주장을 하는 것이 아니다. 다만 일종의 현상적 관점에서 양자를 구분하고 두 가지 수련의 문화에 대해 탐색하는 시도를 하고자 했다. 자기 수양 또는 경쟁 중 한 가지가 다른 것보다 낫다고 말하는 것은 결코 아니다. 양자는 그저 서로 다를 뿐이다. 기술을 완성하는 문화에서 가치를 찾는지, 또는 메달을 따는 것에 집중하는지의 여부는 중요한 것이 아니다. 결과적으로 중요한 단 한 가지는 수련자가 자신이 선택한 문화에서 개인적인 가치와 교훈을 찾을 수 있는지의 여부이다.

# Martial arts: culture or sports?

## 무술, 문화인가 스포츠인가?

Mr. Na Chae Man, Professor \_ Department of Physical Education, Kyungdong University

나채만 \_ 경동대학교 체육학과 교수



Martial arts are a global physical culture that is very familiar to us. Martial arts are intended as combat skills for self-protection, which were created through a series of practice of training the body, learning and practicing techniques, and forging the mind. The way martial arts developed varied depending on their cultural origin. This article aims to discuss the identity of martial arts. In doing so, the author aims to reach an understanding if martial arts are a culture or sport by looking into the changes of martial arts over time and their current applications.

Musul (武術), the word corresponding to martial arts in Korean, is also called muye (武藝) and mudo (武道), and the three are used sometimes interchangeably and othertimes differently. In most cases, we call it musul when its objectives and contexts are the practical value of combat skills for life-or-death fights, and muye if it pursues the perfection of skills and artistic representations, and mudo if it is understood as a way to find the spiritual truth. Regionally, martial arts are usually referred to as musul (wushu in Chinese) in China as seen in jianfa/jianshu (劍法/劍術, swordmanship), qiangshu (槍術, spearmanship), and quanfa (拳法, science of boxing), mudo (budo in Japanese) in Japan as seen kendo (swordmanship), judo, aikido, and karate, and muye in Korea as seen in old literature entitled the Muyejebo, the Muyeshinbo, the Muyedobotongji, and the Isipsaban Muye.

This variability may make changes in martial arts unavoidable. Therefore, what is important is not whether martial arts are culture or sport, but how the members of society practice martial arts in what categories.



Now let us consider if martial arts are a culture. Culture is a product of individuals or human groups in a society and new creation of things and events. Only humans have culture, and it differentiates the humankind from other animals. From the cultural perspective, martial arts are a system of combat skills developed to overcome humans' physical limitations, and such systemized combat skills have been developed and handed over down until today.

In this context, martial arts are a product created by humans. As a human product, martial arts have varied in its appearance over time. They did not just end up being combat skills, but their multi-faceted properties have been continuously distributed and handed over from one to

another, resulting in the combination with ethical elements. As a phenomenon that exists in human society, martial arts, too, must have been influenced ethics sustaining society, for example laws, morale, norms, and customs. In the course of civilization, the violent nature of martial arts was limited, and martial arts became under the influence of ethics.

In addition, martial arts are closely associated with medical elements. Following the invention of various weapons and tools in the course of civilization, martial arts' functionality was extended to the medical domain, for example pursuing the health of the mind and body through life-nurturing techniques and body treatment skills.

Culture is continuously spread and handed over. All cultures try to understand different cultures brought from the outside in their own ways and transform them to fit their own forms. Which is called the 'privatization of culture.' (Song, 2008). For a cultural phenomenon to survive, it should be prepared to accept any demands it may face. Essential diversity is needed for this purpose. A martial art with inherent essential diversity means that it has absorbed elements irrelevant to the martial art domain and congested them. For example, Taekwondo has converged itself with areas irrelevant to martial arts, for example music, aerobics, dance, boxing, education, marketing, performing arts, sports, and K-pop. Taekwondo became specialized in diverse forms, including Taekwon aerobics that embraces the elements of music and aerobics, gym education programs that embrace educational elements, gym management programs that embrace business marketing elements, Taekwondo demonstrations that embrace the elements of performing arts, and Taekwondo duels that embrace sports elements. These show that Taekwondo broke its shell as a martial art and absorbed and privatized various elements to create unique cultural phenomena.

Next, let us consider if martial arts can be seen as a sport. The biggest change in the development of martial arts is that martial arts have become a sport. The emergence of sports was intended to resolve controlled, restricted aggressiveness. But sports' functionality as an exhaust nozzle of aggressiveness declined in the course of civilization, which called for another mechanism to emanate it. Then the West became interested in the martial arts of the Orient. Because they found the sparring system in Oriental martial arts a convenient way to free their aggressiveness

by striking, punching, kicking and guarding. For example, shouting a yell at the opponent and punching and kicking the opponent was a legit way to emanate their aggressiveness. This meant that martial arts had to pay the price to be a sport, i.e., weakening their victory-oriented nature.

In this sense, the most important thing in making sports from martial arts was abandoning their nature as combat skills and developing reasonable game rules. But martial arts remained tightly closed systems for a long time. They were intended to achieve victory in real fights such as war and cut-and-thrust, so they did not want to blur their identity as martial arts. However, Taekwondo being an official olympic game triggered the sportification of martial arts, as seen in Wushu being an Asian game and Karate anticipated to be played in the 2020 Tokyo Olympics.

We have discussed whether martial arts are culture or sport. Then what conclusion have we reached? Are they culture, or sport? Such a question seems void now. As mentioned earlier, martial arts have both in their nature. Today, martial arts are changing dynamically, which means martial arts are becoming increasingly diverse. It is manifested in the forms of a sport game of which ultimate goal is to win the game by earning points, an art that combines dance and music to make artistic expressions, a gymnastic movement that combines martial art moves with gymnastics and aerobics for a healthy life, and an educational activity to nurture sound personalities with the values martial arts pursue. Martial arts vary in their appearance depending on whether the practitioner's aim is self-protection, or to win a sport game, or to improve

his/her health, or to pursue aesthetic expressions, and on the practitioner's attitude, the atmosphere of the practitioner group, or the dominating viewpoint of society. In this sense, martial arts directly or indirectly define the objectives of practice in accordance with society's atmosphere and the passage of time, and practice methods change depending on such objectives. This variability may make changes in martial arts unavoidable. Therefore, what is important is not whether martial arts are culture or sport, but how the members of society practice martial arts in what categories.

&gt;&gt;&gt;

무술은 세계화에 성공한 신체문화로서 현재 우리에게 매우 친숙하다. 무술은 자신의 안전을 지키기 위한 격투 기술로서 싸움을 더 잘하기 위해 신체를 단련하고, 기술을 익히면서 수련하며, 그 과정에서 정신을 담금질하는 일련의 연습을 통해 만들어졌다. 이렇게 탄생한 무술은 그것이 발원한 문화권에 따라 서로 다른 방식으로 발전해 왔다.

이 글이 겨냥하는 목적은 무술의 정체성에 관한 논쟁 그 자체이다. 그런 의미에서 무술이 시간 속에서 어떻게 변모해 왔으며, 현시점에서 무술이 어떻게 사용되고 있는지 모습을 확인함으로써 무술이 문화인지 스포츠인지를 이해하는 데 도달할 수 있을 것이다.

그동안 무술(武術)은 무예(武藝)와 무도(武道)라는 명칭으로 혼용해서 사용하기도 하고, 다른 의미를 가진 말로 구분해서 사용하고 있기도 하다. 그러나 대부분 무(武)의 목적과 맥락이 싸움 기술과 같은 기술적 측면에서 생사를 건 대인 격투 기술이라는 실용적 가치에 해당하면 무술이고, 기술의 완벽성이나 예술적 표현을 지향하는

관점에 해당하면 무예로, 정신적 진리를 깨닫는 활동 방식으로 해석되면 무도라고 부르고 있다. 또한 지역적 표기의 경우로 중국은 검법·검술·창술·권법 등에서 볼 수 있듯이 무술이라는 말을 사용하였고, 일본에서는 검도·유도·합기도·공수도 등과 같이 무도라는 말을 많이 사용하고 있으며, 한국에서는 무예제보, 무예신보, 무예도보통지, 24반 무예 등과 같은 쓰임으로 볼 때 무예라는 말을 즐겨 사용하고 있다.

이제 무술이 문화인지 살펴보자. 문화란 한 사회의 개인이나 인간 집단이 만들어낸 산물로서 사물이나 현상을 새롭게 창조해낸 것을 의미하고, 인간만이 소유하는 것이며, 인간을 다른 동물들과 구별시켜 주는 요소라고 할 수 있다. 문화라는 측면에서 무술은 인간이 삶을 살아가는데 신체적 결함을 극복하기 위해 싸우는 방법이 체계화되고, 체계화된 싸움 방법이 계승 및 발전되어 현재까지 전해지고 있다.

이렇게 볼 때 무술은 인간이 만들어낸 하나의 산물이라고 할 수 있다. 인간이 만들어낸 산물로서 무술은 시대의 흐름에 따라 그 양태를 달리해 왔다. 단지 싸움의 형식에만 그치지 않고 무술의 발달 과정에서 나타난 다양한 모습은 끊임없이 전파되고, 전수되어 무술은 윤리적인 과 결합하게 되었다는 것이다. 무술 역시 인간 사회에 존재하는 현상이라는 점에서 법, 도덕, 규범, 관습 등과 같은 사회를 지속시켜주는 윤리로부터 영향을 받았을 것이며, 무술이 가진 폭력적인 속성은 제한될 수밖에 없었기 때문에 문명화되는 과정에서 자연스럽게 윤리의 영향을 받았을 것이다.

또한 무술은 의료적 요인과 밀접한 관련을 맺고 있다. 사회의 문명화 과정에서 다양한 무기와 도구의 발명으로 인해 무술이 본래 가지고 있던 기능이 양생술, 건신술과 같은 심신의 건강을 추구하는 의료적인 영역으로까지 확장하게 된 것이다.

문화는 끊임없이 전파되고 전수된다. 모든 문화는 외부에서 유입된 이질적인 문화를 자기 방식으로 이해하고 자기 양식으로 변형시키려고 노력한다. 이것을 '문화의

자기화(自己化)'라고 한다(송형석, 2008). 하나의 문화 현상이 살아남기 위해서는 그 어떤 요구도 적절하게 수용할 수 있게 대비해야 한다. 이를 위해서 갖추어야 할 것의 바로 필수적 다양성이다. 무술이 필수적 다양성을 포괄하고 있다는 말은 무술의 영역들과 무관한 요소를 흡수하여 자기 것으로 만들었다는 의미이다.

예컨대 태권도는 음악, 에어로빅, 춤, 권투, 교육, 마케팅, 공연예술, 스포츠, K-Pop 등과 같이 무술과 상관없는 영역들과 융합하여 자기화하였다. 태권도가 다양한 양식으로 분화하여 음악과 에어로빅 요소를 갖춘 태권 에어로빅, 교육적 요소를 갖춘 도장교육 프로그램, 경영 마케팅 요소를 갖춘 도장경영 프로그램, 공연예술적 요소를 갖춘 태권도 시범공연 퍼포먼스, 스포츠적 요소를 갖춘 격투 경기 등은 태권도가 무술이라는 틀을 깨고 다양한 요소들을 흡수하면서 자기화를 통해 무술이라는 전통적 행위가 만들어낸 독특한 문화 현상이다.

다음으로는 무술이 과연 스포츠(sports)라고 할 수 있는지를 살펴보자. 무술 발전 과정에서 나타난 가장 큰 변화는 무술이 스포츠로 자리 잡았다는 것이다. 스포츠의 출현은 통제되고 억제된 공격성을 해소하기 위해 고안된 것으로, 문명화 과정이 진행되면서 스포츠 역시 공격 욕구를 분출하는 기능이 쇠퇴함에 따라 이것을 발산시킬 수 있는 기제가 필요했다. 그런 가운데 서구 사회는 동양 무술에 관심을 가지게 되었다. 왜냐하면 동양 무술의 상대를 겨루는 대련은 치고, 때리고, 막고, 차면서 공격 욕구를 자유롭게 발산시켜 주는 데 용이했기 때문이다. 예컨대 상대방과 겨루는 상황에서 기합을 넣고, 주먹과 발을 이용해 가격하는 행위는 공격 욕구를 합법적으로 발산할 수 있게 해주었다. 이에 따라 무술이 본격적으로 스포츠화되기 위해서 감수해야만 했던 것은 격투에서 승리를 위한 성격이 약화될 수밖에 없는 상황이었다.

따라서 무술을 스포츠 경기로 만드는 과정에서 가장 중요한 점은 무술이 가지고 있는 격투 기술적 성격을 버리고 합리적인 경기 규칙을 제정하는 것이었다. 그러나 오랫동안 무술은 매우 폐쇄적이었다. 전쟁이나 격투와 같은

실제 싸움에서 승리를 위한 목적이 강했으므로 무술의 정체성이 흐려지는 것을 원치 않았기 때문이다.

그러나 태권도가 올림픽에서 정식종목으로 확정되면서 스포츠화 물결이 일기 시작하였다. 그 뒤를 이어 우슈는 아시안게임 종목으로, 가라테는 앞으로 개최될 2020년 도쿄올림픽에서 스포츠로 변모하고 있다.

지금까지 무술은 과연 문화인가, 스포츠인가를 살펴보았다. 그렇다면 이제 우리는 무술을 문화로 보아야 할 것인가, 아니면 스포츠로 보아야 할 것인가? 결론적으로 이러한 물음은 이제 의미가 없다. 위에서 언급했듯이 무술에는 두 가지 성격이 모두 내포되어 있기 때문이다.

오늘날 무술은 역동적으로 변화하고 있다. 역동적으로 변화하고 있다는 것은 무술이 다양화되고 있다는 뜻이다. 그것은 특점을 통한 승리를 목적으로 하는 스포츠 경기의 한 형태로, 춤과 음악이 융합되어 미적 표현을 목적으로 하는 예술의 형태로, 무술 동작이 체조와 에어로빅의 율동과 결합되어 건강을 목적으로 하는 형식으로, 그리고 무술이 추구하는 가치를 통해 올바른 품성을 가진 인간 형성을 위한 교육 활동으로도 나타나고 있다.

이처럼 무술은 수련자의 목적이 호신(護身)인지, 스포츠 경기에서의 우승인지, 건강을 위한 것인지, 미적 표현을 위한 것인지, 수련자의 마음가짐이나 수련 집단의 분위기 또는 수련이 이루어지고 있는 사회의 지배적 관점에 따라 각기 다른 모습을 나타내고 있다. 이러한 의미에서 무술은 사회 분위기와 시간의 흐름에 따라 직접 또는 간접적으로 수련의 목적을 규정하게 되고, 규정된 목적에 따라 수련 방법이 수정 및 변화하기 때문에 가변적인 특징을 지니게 되어 무술의 변화가 필연적인 것이 아닌가 하는 생각이 든다. 따라서 무술이 문화인지 스포츠인지가 중요한 것이 아니라 사회구성원들이 무술을 어떠한 범주 속에서 그것을 어떻게 행하고 있는가가 중요하다고 할 수 있다.



# Activities of Association of Renaissance Martial Arts - 2017 to 2018

2017-2018년 르네상스무술협회의 활동

Mr. John Clements \_ Association of Renaissance Martial Arts

존 클레멘츠 \_ 르네상스무술협회







It's not at all difficult to list events and activities that one's martial art style or school conducts over the period of a year. It's also not hard to compile them so that appear significant or unusually important. The truth is, that our regular efforts and activities are continuous and never cease. But, providing examples certainly serves to bring awareness and appreciation to them.

The previous twelve months has seen another period of growth and increased awareness for the martial arts of Renaissance Europe (a subject we prefer to identify as "Mare"). Historical European fighting arts continues to be recovered and revived from authentic source teachings by dozens of different organizations and hundreds of small clubs worldwide. Throughout North America and Europe assorted "guilds" of students, both informal and regulated, along with thousands of individual practitioners pursue reclaiming of these forgotten self-defense methods.

Over the last year, ARMA - the Association for Renaissance Martial Arts, in particular engaged in a wide variety of activities to promote the craft and educate the public about our subject. Members of ARMA from through the southern and central USA presented a multi-day series of lessons and demonstrations at the large ComicPalooza convention in Houston, Texas.

This major pop-culture event is attended by more than 30,000 attendees from around the region. A lecture on knightly chivalric combat was given by the ARMA Director for Savannah College in Georgia, as well as presentations on traditional Italian fighting methods of the 15th and 16th centuries given to two

Atlanta international schools. An exhibition on ancient gladiatorial combat was given at the Museum Fernbank Museum of Natural History in Atlanta, Georgia, while an exhibition of swordsmanship was conducted on behalf of the noted arms and armor manufacturer, Museum Replicas Limited.

The ARMA Director also delivered a lecture to the Georgia Medievalist Association and to a private school in Tennessee. A workshop on unarmed combat techniques from Renaissance treatises was also held at Iron Door school of arms by the director as well as a full-day instructional seminar held in Dallas-Fort-Worth, Texas. Thanks to WoMAU hosting annual meetings and festivals, ARMA was able to provide examples of Renaissance weapon techniques and fencing theory to many visitors at the 2017 World Martial Arts Festival in Chungju. ARMA Director Clements was able to also give both a public seminar in Seoul for novices and a private instructional workshop.

The Seoul, South Korea, study group of the ARMA was featured by the newspaper, JoonAng Daily, while ARMA Mexico was featured on Mexican televising for their work at public events teaching on the reality of historical close combat. Research was conducted by ARMA visiting private collection of rare swords from Europe and Asia, some dating back to the Bronze Age 3500 years ago. Such hands-on "living archaeology" combined with experimental archaeology in testing replica arms and armor is a major component of the ARMA's efforts.

Every year, a large number of research and editorial articles are produced by dozens of websites covering the exploration and rebuilding of Renaissance self-defense teachings developed for the close-combat need of duels, the battlefield, and street-fighting. As would be expected, over the past 12 months this grew at an even faster rate through social media.

Tens of events were held across the USA, Canada, the UK, France, Germany, Scandinavia, Poland, Italy, Switzerland, Spain, and elsewhere. Scholarship and research into the authentic Western European fighting arts, such as with the recently published academic anthology, "Late Medieval and Early Modern Fight Books" grew again over the past year as it has for the past decade. Publication of translations and interpretations of the vast Renaissance martial arts source literature continued with the release of works on the writings of the 15<sup>th</sup> masters, Fiore Dei Liberi and Hans Lekuechner, along with those of other fight masters from the historical period. Other books included the teachings 16<sup>th</sup> century masters of defense by the Swiss-German master, Joachim Meyer, and the Hispano-Italian master, Pietro Monte, a colleague of Leonardo Da Vinci.

The depth of activities for our subject is substantial with instructional events and classes occurring monthly by tens of different organizations around the world devoted to recovery of these martial teachings. Additionally, increasingly popular competitive sporting versions conducted as recreational tournaments continue to experience remarkable growth, for better or worse. Several television programs are also currently in the works from various US and UK producers covering the topic of genuine Medieval and Renaissance era combat arts. As always, practitioners and enthusiasts of Renaissance martial arts continued into to refine our skills while working further the establish validity and competence of our knowledge. We continued to act as an authoritative public resource in the face of myth and misconception about historical fighting methods.

>>>

어떤 무술의 종류나 유파에서 한 해 동안 실시하는 행사와 활동의 목록을 나열하는 것은 전혀 어려운 일이 아니다. 또한 이를 정리해 중요한 의미가 있거나 특별한 것처럼 보이게 만드는 일 또한 그리 어렵지 않다. 실제로 우리의 지속적인 노력과 활동에는 결코 중단이 없었다. 그러나 몇 가지 사례를 제시함으로써 인식 제고와 인정에 기여하고자 한다.





지난 12개월은 르네상스 유럽 무술(우리는 이것을 '메어(Marè)'라 부르는 것을 선호한다)이 또 한 차례 성장하고 인식을 제고하는 시간이 되었다. 전 세계 수십 개의 조직과 수백 개의 도장이 원전(原典)을 통해 역사적인 유럽의 격투 기술을 지속적으로 복원하고 부활시켰다. 북미와 유럽 전역에서 공식 또는 비공식적 조직을 만든 생도들이 수천 명의 수련자들과 함께 알려버린 자기방어 기술의 부활을 추진하고 있다.

지난 르네상스무술협회(ARMA)는 특히 무술 홍보 및 대중 교육을 위한 다양한 활동에 참여했다. 미국 중남부의 ARMA 회원들은 텍사스주 휴스턴에 위치한 코믹 팔루자(Comic Palazzo) 전시에서 며칠에 걸쳐 개최된 강의와 시범에 참여했다. 대규모 대중문화 행사인 코믹 팔루자에는 3만여 명이 참석했다. 조지아주 사바나 컬리지(Savannah College)에서는 ARMA 대표가 기사의 결투에 대한 강의를 실시했고, 애틀랜타에 위치한 두 곳의 국제학교에서는 15세기와 16세기의 이탈리아 전통 격투 기술에 대한 프리젠테이션을 실시했다. 조지아주 애틀랜타의 자연사박물관에서는 고대 검투에 대한 전시가 열렸고, 유명 병기 제작사인 뮤지엄 레플리카스 리미티드(Museum Replicas Limited)를 대표하는 검술 전시도 개최되었다.

ARMA 대표는 조지아 중세연구가협회(Georgia Medievalist Association)와 테네시주의 사립학교에서도 강의를 하였다. 뿐만 아니라 아이언도어(Iron Door) 병기학교에서는 르네상스 문헌에서 찾은 맨손 격투 기술에 관한 워크숍이 열렸고, 텍사스주 델러스-포트워스에서 전일제 강의 세미나가 진행되었다. 연례총회와 축제를 주최해 준 세계무술협회 덕분에 ARMA는 2017년 충주세계무술축제에서 르네상스 병기술과 검술 이론을 많은 사람들 앞에서 시연할 수 있었다. 또한 존 클레먼츠 ARMA 대표는 서울에서 초심자들을 위한 공개 세미나를 개최했고 비공개 워크숍도 실시했다.

ARMA 한국 그룹은 중앙일보에 소개되었고, 멕시코 TV에서는 전통 근접 격투에 대해 가르치는 공개 행사에 참여한 ARMA 멕시코 그룹에 대해 다루었다. ARMA는 유럽과 아시아의 개인이 소장하고 있는 희귀한 검(劍)을 찾아 연구를 하였는데, 이 중 일부는 청동기 시대인 3,500년 전으로 거슬러 올라간다.

이러한 '살아 있는 고고학'과 복원된 병기와 갑옷을 시험하는 실험적 고고학의 결합은 ARMA가 중점을 두고 있는 분야이다. 매년 수십 개의 웹사이트에서는 근접 격투, 전장, 길거리 싸움 등을 위해 만들어진 르네상스 자기방어 기술의 탐구와 재건에 대해 다룬 연구와 기사를 쏟아내고 있다.



예상할 수 있듯이 지난 12개월 동안 소셜미디어에서는 이러한 활동들이 더욱 빠르게 증가했다. 미국과 캐나다, 영국, 프랑스, 독일, 스칸디나비아, 폴란드, 이탈리아, 스위스, 스페인 등지에서 수십 개의 행사가 개최되었다. 지난 10년과 마찬가지로 지난 해에도 최근 발간된 학술집 『중세 후기 및 근대 전기 격투 서적(Late Medieval and Early Modern Fight Books)』을 비롯해 정통 서유럽 격투술에 대한 연구가 더 많아졌다.

피오레 데이 리베리(Fiore Dei Liberi), 한스 레퀴흐너(Hans Lekuechner) 등 15세기의 대가들이 써낸 책이 발표된 것을 비롯해 막대한 르네상스 무술 문헌에 대한 번역과 해석이 지속적으로 이루어지고 있다. 다른 시대의 역사적 대가의 문헌도 계속해서 발표되고 있는데, 16세기 스위스-독일의 호신술 대가 요아힘 마이어(Joachim Meyer), 레오나르도 다빈치의 동료였던 스페인계 이탈리아인 대가 피에트로 몬테(Pietro Monte) 등이 그 예라 할 수 있다.

이러한 무술을 복원하기 위해 노력하는 전 세계의 수많은 기관들이 매달 교육 행사와 강의를 실시하면서 우리 활동의 깊이가 더욱 깊어지고 있다. 또한 여가 활동의 일환으로 스포츠 형식의 대회가 점점 인기를 얻으면서 두드러진 성장을 지속적으로 경험하고 있다. 영국과 미국에서는 여러 TV 프로그램들이 정통 중세 및 르네상스 격투 기술에 대해 다루고 있다. 르네상스 무술 수련자와 애호가들은 언제나처럼 기술을 수련하는 한편, 지식을 한층 더 갈고 닦기 위해 노력했다. 또한 역사 속 격투 기술에 대한 신화와 오해에 대해 공신력 있는 정보를 제공하기 위해 지속적으로 노력했다.

# Arnis played in the Palarong Pambansa

팔라롱 팜반사에서 펼쳐진 아르니스 경기

Mr. Richardson Gialogo \_ Philippine Arnis

리처드슨 지알로고 \_ 필리핀 아르니스 대표





Philippine Arnis was once again part of the Ministry of Education's Palarong Pambansa (National Games). The weeklong national sports event, which was attended by all 17 regions of the Philippines, is jointly organized by the Department of Education (DepEd) and the host province of Ilocos Sur about 400 kilometers north of Manila in the island of Luzon. The Department of Education is the government agency tasked to implement this grassroots sports program.

WoMAU Vice-President, Mr. Richardson Gialogo from Philippine Arnis acted as the Arnis Event consultant. He gave lectures and refresher course for the Technical Officials, Referees and Judges for the Arnis Event.

Mr. Gialogo represented the new National Sports Association, the Philippine Eskrima Kali Arnis Federation wherein which he is also a Vice-President. The President of the newly formed federation is the Honorable Senator Juan Miguel Zubiri, Father of the Arnis Law of the Philippines. Mr. Richardson Gialogo has been collaborating and working with the Department of Education since 2005. He was able to include the Philippine National Sport and Martial Art in the curriculum of the public education system in the Philippines. And as a result, Arnis is played in the annual Palarong Pambansa.

The Palarong Pambansa is considered to be the National Meet. But before players can go to the national level, they undergo rigorous competitions from different levels. Pupils and students from all over the Philippines as young as 12 years old up to

eighteen (18) years of age compete in the different age groups.

The process of elimination and competition of the Department of Education for the school-based Palarong Pambansa is as follows:

1. School-based Interest-based Program
2. Intramural Meet (School-based)
3. District Meet
4. Division Meet
5. Regional Meet
6. Palarong Pambansa (National Meet)

The first level is the School Level wherein students are allowed to choose the sport that interest them. After their training, students engage in Second Level school-based Intramural Meets. Intramurals are competitions within the same school where different sections or classes compete with each other. Champions from the Intramural Meets represent their schools in the next level, the District Meet.

In the District Meet, several schools within city districts compete with each other to select champions who will compete in the Division Level.

The fourth level is the Division Meet wherein city-wide and provincial-wide competitions are conducted. There are 53 provinces in the Philippine divided among 17 regions. Provincial champions are selected to represent the province in the Regional Meet.

The fifth level is the Regional level wherein the different Regional Athletic Associations conduct their own tournament to select the regional champions who will represent the 17 regions in the Philippines.

The Palarong Pambansa in turn is the national meet wherein all the 17 regions send their champions to compete and determine the Philippine Champion.

Palarong Pambansa is a sports event however, it is also an avenue to make the delegates especially the students and children appreciate culture, arts and history of the Philippines. Exhibits on Philippine and World Heritage Sites and the Gallery of Palarong Pambansa athletes were opened through a ribbon-cutting ceremony led by The Education Secretary Leonor Briones and Ilocos Sur Governor Ryan Luis Singson at the Vigan City Convention Center. For his part, Governor Singson did his best to host the 15,000 delegates from 25 different sports for the largest sporting event in the Philippines. Philippine President Rodrigo Duterte, along with other government officials, attended the formal opening program.

>>>

필리핀 교육부의 팔라롱 팜반사(전국체전)에서 필리핀 아르니스가 다시 한 번 경기 종목으로 채택되었다. 필리핀 17개 지역 모두가 참가한 일주일 간의 대장정은 교육부의 주관으로 마닐라에서 약 400킬로미터 떨어진 루존 섬의 일로코스 수르주에서 개최되었다. 필리핀 교육부는 풀뿌리 스포츠 프로그램인 본 행사의 시행을 담당하는 정부 기관이다.

리처드슨 지알로고 세계무술연맹 부회장(필리핀 아르니스)이 아르니스 경기 자문역을 맡았다. 지알로고 부회장은 아르니스 경기 기술위원과 심판위원들을 대상으로 강의와 보수교육을 진행했다. 지알로고 부회장은 새로운 필리핀 스포츠협회, 필리핀 에스ক্র리마 칼리 아르니스 연맹에서도 부회장직을 맡고 있다. 새롭게 창설된 연맹의 회장은 필리핀의 아르니스 법률을 제정한 후안 미구엘 주비리(Juan Miguel Zubiri) 상원의원이 맡고 있다.

리처드슨 지알로고 부회장은 2005년부터 필리핀 교육부와 협력하고 있다. 이를 통해 필리핀 국기 스포츠 겸 무예를 필리핀 공교육 과정에 포함시켰고, 이에 따라 팔라롱 팜반사에서 아르니스 경기가 열리게 되었다.

팔라롱 팜반사는 국가적 행사이다. 그러나 전국 수준에 출전하기 위해서는 먼저 다양한 수준의 엄격한 대회를 해야 한다. 필리핀 전역의 12~18세 학생들이 연령별로 서로 겨룬다. 학교 기반 팔라롱 팜반사 선수 선발을 위한 부의 경기 절차는 다음과 같다.

1. 학교 기반, 흥미 위주의 프로그램
2. 교내 대회(학교 기반)
3. 지구 대회
4. 주 대회
5. 지역 대회
6. 팔라롱 팜반사(전국 대회)

첫 번째 수준은 학생들이 흥미를 느끼는 운동을 선택한 학교 수준이다. 훈련을 받은 학생들은 2단계로 학교 교내 대회에 참가한다. 교내 대회는 같은 학교에서 학교를 겨루는 경기이다. 교내 대회 우승자는 학교를 대표해 단계인 지구 대회에 출전한다.

지구 대회에서는 도시 지구 내의 여러 학교들이 서로 겨루고, 지부 대회에 출전할 우승자를 가린다.

네 번째 단계로는 시/도 수준의 주 대회가 펼쳐진다. 필리핀은 53개 주는 17개 지역으로 나뉜다. 주 대회 우승자는 주를 대표해 지역 대회에 출전한다.

다섯 번째 단계는 지역 체육협회에서 자체적으로 실시하는 지역 대회이며, 여기에서 선발된 지역 우승자는 필리핀의 지역을 대표하게 된다.

다음으로 팔라롱 팜반사는 17개 지역 우승자들이 모여 필리핀 챔피언을 결정하는 전국 대회이다. 팔라롱 팜반사는 스포츠 행사이지만 출전하는 선수들, 특히 학생과 아동들에게 문화와 예술, 역사에 대해 알릴 수 있는 기회이기도 하다.

비간시 컨벤션 센터에서는 레오노르 비르오네스(Leonor Briones) 교육부 장관과 라이언 루이스 싱손(Ryan Luis Singson) 일로코스 수르 주지사가 참석한 가운데 필리핀 및 세계 스포츠 전시와 팔라롱 팜반사 출전선수 사진전 개최식이 열렸다. 라이언 루이스 싱손 주지사는 필리핀 최대의 스포츠 행사에 참석한 25개 지역 1만 5,000명의 선수단을 위해 최선의 노력을 다했고, 행사에는 로드리고 두에르테 필리핀 대통령을 포함한 정부 임원들이 참석했다.

# Unity in diversity martial arts showcase

다양성 속에 통일된 무술 시범

Malaysia Sarawak Dayak Martial Arts Association

말레이시아 사라왁 다악 무술 연합



The Martial Arts Showcase was held on 27th January 2018 at the Kuching Waterfront in conjunction with DBKU's inaugural program called "Majlis Agenda DBKU 2018". Organized together by DBKU (Dewan Bandaraya Kuching Utara / Kuching North City Council) and SDMAA (Sarawak Dayak Martial Arts Association) together with Sarawak Kunto Federation (SKF), the activity took place with support and endorsement from the World Martial Arts Union (WoMAU) and the World Martial Arts Masterships Committee through WMC member from Malaysia, Abang Dato Paduka (Dr) Ariffin Bin Abang Bohan whom also is the Sarawak Kunto Federation (SKF) Chairman and the appointed Honorary Advisor to Sarawak Dayak Martial Arts Association (SDMAA).

According to SDMAA, the "Unity in Diversity Martial Arts" showcase was performed by more than 2000 martial artists of various groups/styles which included associations, clubs and schools of: Kuntau Dayak Sarawak, Silat, Taichi, Traditional Chinese Martial Arts, Tae Kwon Do, Aikido, Karate, Muay Thai, Brazilian Jiu-Jitsu and also participation from martial arts establishments of the Royal Malaysian Police as well as the Royal Malaysian Army Regiment in Sarawak. Through this event, they introduced the World Martial Arts Union and World Martial Arts Masterships Committee as an active and existing body with its functions and roles as international governing organization through the platform of martial arts whilst under the patronage of UNESCO. Most importantly, it was to build relationship with local state government and local authorities and bodies through proposed collaborations and to foster intangible values of peace, unity and cooperation amongst all involved. The event was an attempt to unite martial artists of all types in Sarawak to perform together at one time for the first time ever in the history of Sarawak and Malaysia.

There was great enthusiasm among the participating martial artists and they were highly inspired after 3 major meetings between the co-organizer and the participating martial groups and only 2 rehearsals conducted prior to the actual martial arts showcase. The participants had come from far a wide throughout the city of Kuching and state of Sarawak and there was a big crowd that came to witness the martial arts

showcase and performances that followed throughout the 3 day event. The martial artists presented a colorful display of each respective martial arts practices and styles which was appreciated by everybody. It was an unforgettable program and a unique experience to be there. Despite the huge turnout and spectators, security was tight and there was proper arrangement of each and everything.

### **"MA18 TREE PLANTING" - A community project by martial artists with the leader of the state government of Sarawak and local council authorities.**

This event was to provide a platform for martial artists and volunteers to participate in community and environmental works supported by strategic corporate partners. It was also to build relationship with local state government and local authorities and bodies through proposed collaborations. The event consisted of presentation ceremony of WoMAU certificate for participation to SDMAA delegates for acknowledgement of their contribution during the 18th World Martial Arts Festival 2017, in Chungju City, Rep. of Korea, held from 22<sup>nd</sup> -28<sup>th</sup> September 2017. More than 500 martial artists from various groups and institutions from Sarawak, volunteers of local youths and from the Royal Army of Malaysia Regiment of Sarawak were the main participants. The event was officiated by The Right Honorable Chief Minister of Sarawak, Datuk Patinggi (Dr) Abang Haji Abdul Rahman Zohari Bin Tun Datuk Abang Haji Openg and The Mayor of DBKU, Datuk Abang Abdul Wahap Bin Haji Abang Julai.

>>>

무술 시범은 '마즐리스 어젠다 DBKU 2018'이라는 이름으로 펼쳐진 DBKU(Dewan Bandaraya Kuching Utara, 북부 쿠칭 시의회)의 초대 프로그램과 연계하여 2018년 1월 27일 쿠칭 워터프론트에서 펼쳐졌다. DBKU와 SDMAA(사라왁다악무술연합), 사라왁쿤토연맹(Sarawak Kunto Federation, SKF)이 공동으로 주관한 행사는 말레이시아의 WMC 회원이자 SKF 의장, SDMAA 명예자문역을 맡고 있는 아방 다토 파두카 아리핀 빈 아방 보한 박사(Abang Dato Paduka (Dr) Ariffin Bin





Abang Bohan)의 주선을 통한 세계무술연맹과 세계무예마스터십 위원회의 후원으로 열렸다.

SDMAA는 '다양성 속의 연합 무술 시범'에 쿤타우 다악 사라왁, 실라트, 타이치, 전통 중국 무술, 태권도, 합기도, 가라테, 무에 타이, 브라질 주짓수 등 다양한 협회, 도장, 유파 출신의 무술인 2천 명 이상이 참여했으며, 말레이시아 경찰과 사라왁 지역 말레이시아 육군 연대의 무술 기관에서도 참가했다고 밝혔다.

행사에서는 유네스코 후원을 받는 국제적인 무예 기관으로서 세계무술연맹과 세계무예마스터십위원회의 기능과 역할에 대한 소개도 있었다. 무엇보다 중요한 점은 행사의 목적이 협력을 통한 지방정부 및 지방당국 간의 관계 구축, 모든 관계자들 사이의 평화, 화합, 협력의 무형 가치 증진에 맞춰져 있었다는 사실이다. 이를 통해 사라왁은 물론 말레이시아 역사상 최초로 모든 종류의 사라왁 무술인들이 연합하여 함께 시범을 보이는 시도가 이루어졌다.

참가한 무술인들은 대단한 열정을 보여주었으며 세 차례에 걸쳐 이루어진 공동주관 기관과 참가 무술단체 간의 만남, 실제 시범 전 이루어진 두 차례의 리허설에서 많은 영감을 받았다. 참가자들은 쿠칭시와 사라왁주 전역에서 먼 길을 마다하지 않고 달려왔고, 이들의 무예 시범과 공연을 보기 위해 3일 내내 엄청난 군중들이 모여들었다. 각각의 무술과 유파를 대표하는 다채로운 무술인들의 시범은 모두에게 높은 평가를 받았으며, 행사에 참석한 것은 잊을 수 없는 특별한 경험이 되었다. 수많은



참가자들과 관중들이 있었음에도 불구하고 안전이 철저히 유지되었으며, 행사 전반이 적절하게 운영되었다.

### 'MA18 나무 심기' - 무술인과 사라왁 정부, 지방당국 지도자들이 함께하는 공동체 사업

이 행사는 무술인과 자원봉사자들이 전략적 협력 파트너들이 후원하는 공동체 및 환경 사업에 참여할 수 있는 기회를 제공해 주었다. 본 협력 사업을 통해 지방 정부 및 당국과의 협력 관계를 구축하는 것을 목표로 삼았다. 행사에서는 세계무술연맹이 2017년 9월 22일부터 28일까지 대한민국 충주에서 열린 제18회 세계무술축제에 참가한 공로에 대한 감사의 표시로 SDMAA 대표단에 감사장을 수여했다.

사라왁 지역의 다양한 무술단체 출신 무술인, 지역 청소년 자원봉사자, 사라왁 육군 연대 등 500명이 넘는 참가자들이 참여했으며, 사라왁 명예 주지사인 닷옥 파팅기 아방 하지 압둘라흐만 조하리 빈 툰 닷옥 아방 하지 오펡(Datuk Patinggi (Dr) Abang Haji Abdul Rahman Zohari Bin Tun Datuk Abang Haji Openg)과 닷옥 아방 압둘 와합 빈 하지 아방 줄라이(Datuk Abang Abdul Wahap Bin Haji Abang Julai) DBKU 시장이 공식 참관했다.

## The 3rd UNESCO Accredited NGO Korea Association Workshop

### 제3차 유네스코 인가 NGO 협의회 워크숍



The third UNESCO Accredited NGO Association Korea Workshop was held under the banner of "technological measures to strengthen the ICH NGO network" in the Namhangang Conference Room, Chungju City Hall on February 22 2018 organized by WoMAU being the. Following the first held in Andong in February 2017 (organized by the International Mask Arts and Culture Organization, IMACO) and the second in Gangneung (organized by the Inter-city Intangible Cultural Cooperation Network, ICCN), the third workshop was attended by 18 people from the five UNESCO-accredited NGOs in Korea that are: the WoMAU, the Korea Cultural Heritage Foundation (KCHF), the ICCN, the IMACO, and the Center for Intangible Culture Studies (CICS). They discussed the development of an event site board based on their know-how and skills and how to organize and implement activities and promotional measures.

The idea of developing an event site board is intended to resolve the problem that information is selectively posted on the current NGO forum website and it takes a long time to do so, hence frequently missing timings for promotion and limiting the scope of information to share. Developed by the CICS using the Amazon Cloud system for cost reductions, the event site board allows organizations and individuals interested in the preservation of intangible cultural heritages to

post information on their activities without the need of completing complicated signing-up processes or paying membership fees. This highly accessible platform will help everyone share information and communicate with others.

As an initiative to discuss local NGO's future orientation and domestic and foreign policies to protect intangible cultural heritages, the workshop consisted of two parts: each organization presented reports on its activities in the first program, and Dr. Lee Jung Song from the CICS spoke about the technological measures to strengthen the ICH NGO network. And they were followed by a cultural heritage tour in Chungju including the Exhibition Hall of Chungju Goguryeo M

제3차 유네스코 인가 NGO협의회 워크숍이 (사)세계무술연맹의 주관 하에 'ICH NGO 네트워크 강화를 위한 기술적 방안'이라는 주제로 2018년 2월 22일(목) 충주시청 남한강 회의실에서 개최되었다. 세계무술연맹(WOMAU), 한국문화재단(KCHF), 국제무형유산도시연합(ICCN), 세계탈문화연맹(IMACO), 무형문화연구원(CICS) 등 5개 국내 유네스코 인가 NGO에서 총 18명이 참석하였다. 제3차 NGO협의회 워크숍은 1차 2017년 2월 안동(세계탈문화예술연맹 주관)과 2차 2017년 5월 강릉(국제무형유산도시연합 주관)에 이어 개최된 것으로 국내 협의회의 노하우와 기술을 바탕으로 한 이벤트 사이트보드 구축, 이에 따른 각 NGO들의 활동 및 홍보 방안이 논의되었다.

이벤트 보드 사이트는 현재 NGO포럼 홈페이지가 선별적으로 정보 등록이 이루어지고 있고, 등록 기간 또한 오래 걸려 홍보 시기를 놓치기 쉬우며 정보의 공유 폭 또한 넓지 않아 이를 보완하기 위해서 마련된 것이다. 비용 절감을 위해 아마존(AMAZON)의 클라우드 시스템을 이용하여 CICS(무형문화연구원)가 개설한 이벤트 사이트 보드는 복잡한 가입 절차나 가입 비용 없이, 무형문화유산 보호를 위해 활동하는 단체 및 개인이라면 누구든 활동 및 관련 정보를 올릴 수 있어 접근성이 좋고 누구라도 정보를 공유하고 소통할 수 있다는 장점이 있다.

한편 본 워크숍은 국내 NGO들이 나아가야 할 방향과 국내의 무형문화유산 보호정책에 대한 선도적 역할을 하기 위해 마련된 것으로 프로그램 1부는 기관별 활동 보고, 2부는 무형문화연구원 이정송 박사의 'ICH NGO 네트워크 강화를 위한 기술적 방안'에 대한 발표와 토의, 그리고 충주고구려비전시관, 충주 탐평리 7층 석탑 등 충주 문화유적 투어로 구성되어 진행되었다.

## Visited by WoMAU Secretariat to the International Uzbek Jang Sanati Tournament

### 우즈벡 장사나티 협회 축제 참관



The Uzbek Jang Sanati Federation, a member of World Martial Arts Union (WoMAU), held the International Uzbek Jang Sanati Tournament on April 6 with the participation of young athletes in martial arts from 5 countries in the Commonwealth of Independent States (CIS) including Uzbekistan, Kazakhstan, Kyrgyzstan.

WoMAU Secretary General Yoon Jeonghoon attended the International Uzbek Jang Sanati Tournament at the invitation of the Uzbek Jang Sanati Federation and encouraged young athletes in his congratulatory message. The Secretary General also introduced WoMAU through an interview with a sports TV channel in Uzbekistan.

The Uzbek Jang Sanati Federation President Pulat Usmanov trained many Jang Sanati practitioners under the motto, "Martial arts are the most effective and honest way for the youth to create a healthy mind and body". The President said that he hoped this competition could serve as an opportunity for more young athletes to show off their martial arts skills and to increase their interest in traditional martial arts by building a friendly network among them in order to inherit and further develop traditional martial arts.

In addition, the President of Uzbek Jang Sanati Federation explained that the Federation planned to make efforts to register Jang Sanati on the UNESCO list in conjunction with WoMAU that played a critical role to include Taekkyeon on the UNESCO intangible heritage list with the aim to safeguard and promote the heritage of Uzbek Jang Sanati, the traditional martial art of Uzbekistan.

지난 4월 6일, 연맹의 회원단체인 우즈벡 장사나티 협회가 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 키르기스스탄 등 CIS 5개 국가 무예 청소년들이 참가한 국제 장사나티 토너먼트 대회(International Uzbek Jang Sanati Tournament)를 개최하였다.

장사나티 협회의 초청으로 장사나티 토너먼트 대회에 참가한 세계무술연맹 윤정훈 사무총장은 축하 인사와 함께 무예 청소년들을 격려하고 우즈벡 스포츠 TV와의 인터뷰를 통해 세계 무술연맹을 소개하였다.

무술이 청소년들의 건강한 신체와 정신을 기를 수 있는 가장 효과적이고 정직한 방법이라는 모토로 많은 제자들을 양성한 풀랏 우스마노브(Usmanov Pulat) 우즈벡 장사나티 협회장은 보다 많은 청소년들이 이번 대회를 통해서 자신의 무술 실력을 점검하고 뽐내는 것뿐만 아니라, 주변국의 무술을 연마하는 청소년들과 친밀한 네트워크 구축을 통해 전통 무술에 대한 관심을 높이고 전통 무술과 문화의 계승·발전을 위한 계기가 되기를 바란다고 말했다.

또한 우즈벡 장사나티 협회장은 우즈베키스탄 전통 무술 '장사나티'의 전통을 보존·진흥하기 위한 노력의 일환으로 한국의 택견을 유네스코 문화유산으로 등재시킨 세계무술연맹과의 협력을 통해 장사나티의 유네스코 등재를 추진할 계획이라고 말했다.

## WoMAU attended the 7<sup>th</sup> UNESCO ICH General Assembly of the States Parties as an observer status and participated in Traditional Arts Promotional Exhibition

제7차 유네스코 무형문화유산(ICH) 협약 당사국 총회 옵서버 참석 및 전통무술 진흥 활동 전시 홍보



The Secretary General Yoon Jeonghoon and the International Cooperation Department Head Bong Hyunseon represented the World Martial Arts Union (WoMAU) at the '7<sup>th</sup> Session of the General Assembly of the States Parties to the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (ICH)' which was held in UNESCO Headquarters in Paris, France on June 4 to June 6, 2018 and 'UNESCO Accredited ICH NGO Forum: Exhibition of NGO Activities for Safeguarding ICH' which was held in the conference hall lobby on the occasion of committee session.

### The voting resolution on the main agendas for the 7<sup>th</sup> session of general assembly

- **Agenda 4** : The General Assembly determined that

they will strictly apply the Rules of Procedure of the General Assembly of State Parties to the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage in future elections based on mathematical calculations in accordance with the resolution 3.GA12 and Article 13.2 (ii) of the Rules of Procedure stipulates that once the number of States Members of the Committee reaches 24, the seats shall be distributed at each election among electoral groups in proportion to the number of States Parties from each group, provided that, after such distribution, at least three seats have been attributed to each group. ref. Group I (3 seats); Group II (3 seats); Group III (4 seats); Group IV (5 seats); Group V(a), (6seats); Group V(b) (3 seats)

- **Agenda 10:** Revision of the operational directives to guide the implementation of the Convention  
In the 12<sup>th</sup> session of the Intergovernmental Committee, state parties agreed to shift its regular reports into the ones with regional basis and recommended to revise some of the operational directives to guide the implementation of the Convention.
- **Agenda 11:** Accreditation of NGOs to provide advisory services to the Intergovernmental Committee (29 NGOs)



### UNESCO Accredited ICH NGO Forum-related activities : exhibition

1. Time: June 3 (Sun) to Jun 5 (Tue), 2018
2. Venue: Conference hall lobby of UNESCO Headquarters
3. Participants: About 27 NGOs (as of May 30, 2018)
4. Description: Introduction of videos and posters on NGO activities for safeguarding of ICH (June 4 to June 5)

WoMAU engaged in exhibition and promotional activities by making and presenting posters and videos displaying its various projects and efforts in line with the exhibition of activities for safeguarding and promoting ICH that were conducted by NGOs accredited by UNESCO. WoMAU also exchanged contact information on the participants of the Intergovernmental Committee to recruit future members of martial arts associations in the concerned countries.

지난 2018. 6. 4~6간 프랑스 파리 유네스코 본부에서 개최된 「제7차 유네스코 무형문화유산(ICH) 협약 당사국 총회」와 동 기간 회의실 로비에서 있었던 「유네스코 인가 ICH NGO 포럼 : 무형문화유산(ICH)보호 NGO 활동 자료 전시」(6.3~5) 활동에 온정훈 사무총장과 봉현선 국제협력부장이 (사)세계무술연맹을 대표하여 참석하였다.

### 7차 당사국 총회 주요 의제에 대한 의결 결과

- 의제 ④ 당사국 총회 절차법 13.2 (ii)이 각 선거그룹별로 총 24개 위원회 의석 수를 당사국 수에 비례하여 선거그룹별로

배분되도록 하였고, 적어도 3석이 각 그룹별로 배분이 되고 나면 총회는 결의안 3. GA12에 의거, 엄격한 수학적 계산을 근거로 규칙 13.2를 향후 선거에 엄격히 적용할 것을 결정함.  
ref. 그룹 1(3석); 그룹 2(3석); 그룹 3(4석); 그룹 4(5석); 그룹 5(a)(6석); 그룹 6(b)(3석)

- 의제 ⑩ 협약 이행 운영지침 수정  
12차 정부간위원회에서 정기보고서 체제를 지역 주기 국가 보고로 옮기는 쪽으로 개혁하기로 하고 총회에 협약 이행을 위한 운영지침을 수정할 것을 권고

- 의제 ⑪ ICH 정부간위원회 자문 NGO 승인(29개)

### 유네스코 인가 ICH NGO 포럼 활동 : 전시회

1. 기간 : 2018. 6. 3(일)~5(화)
2. 장소 : 유네스코 본부 로비
3. 참가 규모 : 약 27개 NGO (2018. 5. 30 기준)
4. 내용 : NGO의 유산보호활동 영상 스크린 및 포스터 소개 (6.4~5)

유네스코 인가 NGO 포럼 활동의 일환으로 ICH 보호 및 진흥을 위한 NGO의 활동을 홍보하는 전시회를 계기로 연맹의 다양한 사업 및 활동을 포스터와 비디오로 제작하여 전시하고 홍보하는 한편, 정부간위원회 참가자들을 대상으로 해당국 무술단체의 회원 영입을 위한 협의와 함께 연락처를 교환하였다.

---

# WoMAU News

---

## The 17<sup>th</sup> Annual General Meeting of WoMAU is held in Ferghana, Uzbekistan

세계무술연맹 제17차 연차총회,  
우즈베키스탄 페르가나에서 개최



The 17<sup>th</sup> Annual General Meeting of World Martial Arts Union (WoMAU) will be held on July 27 2018 in Ferghana, Uzbekistan. It is the first time that an annual general meeting (AGM) of WoMAU to be held in one of its member countries since its foundation in 2002. The confirmation to hold the 17<sup>th</sup> AGM of WoMAU in Uzbekistan was made thanks to wholehearted support from the government of Ferghana region and a determined will of Uzbek Jang Sanaty Federation and the Prime Minister of Uzbekistan and heads of sports-related government bodies decided to participate in the event, showing their heightened interest in traditional martial arts. Hence, it is expected that this year's AGM will be a far more prestigious event than ever before.

In the 17<sup>th</sup> AGM of WoMAU, agendas including the amendment of statutes, election of AGM Chairman, membership qualification screening committee, and deliberation and ratification of new members will be discussed. An academic seminar on the themes of Silk

Road martial arts and their culture will be held after the meeting. The seminar will serve as an opportunity to promote bilateral exchanges and cooperation between martial arts scholars of Korea and Uzbekistan.

The 17<sup>th</sup> AGM of WoMAU, which is to be held overseas and hosted by a member country for the first time, has a significant meaning in that previous efforts and activities of WoMAU based on cultural exchanges through martial arts to overcome barriers of national boundaries, race, and culture in order to contribute to the world peace have set a new milestone. By successfully running the event, WoMAU hopes that this year's meeting can serve as a momentum to bring much attention of other members in hosting AGMs to their country so that its efforts to promote traditional martial arts can be further extended to all members.

Meanwhile, the 1<sup>st</sup> Uzbekistan International Martial Arts Festival will be held on July 28, the next day of the AGM. There will be various martial arts competitions such as Uzbekistan Jang Sanati Championship and Taekkyeon Championship as well as martial arts performances of different countries during the two-day event.

세계무술연맹의 제17차 연차총회가 2002년 설립 이래 최초로 회원단체 국가인 우즈베키스탄 페르가나에서 7월27일 개최될 예정이다. 세계무술연맹 연차총회가 회원 국가에서 개최되는 것은 이번이 처음이다. 우즈베키스탄 페르가나 정부의 전폭적인 지원과 우즈베크 장사나티 협회의 적극적인 개최 의지로 마침내 우즈베키스탄 개최가 확정되면서 총리 및 우즈베크 스포츠 분야 정부 기관장들이 행사에 참관하기로 해 전통무술에 대한 우즈베크 정부의 높은 관심을 보여주는 한편 그 어느 때보다 권위 있는 행사가 될 것으로 기대된다.

이번 17차 총회에서는 세계무술연맹 정관 개정, 총회 의장 선거, 회원 자격 심사위원회 및 신규 회원단체 영입 등의 안건이 논의될 것이다. 총회가 끝난 후에는 실크로드 무술과 문화를 주제로 한 학술 세미나가 예정되어 있다. 이번 우즈베크와 한국의 무술 관련 학자들의 학술 세미나는 양국 간 학술교류를 촉진하는 계기가 될 것으로 기대된다.

세계무술연맹의 첫 해외 총회이자 연맹 회원국에서 개최되는 이번 제17차 총회는 국경, 인종, 문화의 장벽을 넘은 무술계의 교류로서 세계 평화에 이바지하고자 노력해 온 연맹의 사업 활동이 한 획을 그게 되었다는 점에서 상징적 의미가 크다. 이번 총회의 성공적인 개최로 연맹은 총회 유치에 대한 회원단체들의 관심을 이끌어 세계무술연맹의 전통무술 진흥 발전을 위한 노력이 회원단체들을 통해 확장될 수 있기를 희망하고 있다.

한편, 총회 다음날인 7월 28일에는 제1회 우즈베키스탄 국제 무술축제가 개최된다. 이틀간의 일정으로 진행되는 제1회 우즈베키스탄 무술축제는 장사나티 챔피언십, 택견 챔피언십 등 다양한 무술 경기와 각국의 무술 시연단들의 공연이 있을 예정이다.

## 2018 International Martial Arts Contest

### 2018 국제무예연무대회



In 2018, when the Chungju World Martial Arts Festival will not be held, the 2018 International Martial Arts Contest (IMAC) will be held in Chungju City, Korea from October 26 to 28. Encouraged by the remarkable accomplishments in the last event, the 2018 IMAC will be an independent international event, instead of being part of the festival, for the first time. The IMAC has been a major program of the Chungju World Martial Arts Festival under the auspices of UNESCO.

This has enabled the contest to attract government funding - KRW 100M from Chungbuk Province, 100M from Chungju City, and 200M from the Ministry of Culture, Sports and Tourism. In addition, winners will be awarded by the minister, the provincial governor, and the mayor. This confirms the contest's potential to position itself as a notable emerging international martial arts event and grow as a leading event centered around martial arts and culture. The Korean government designated 25 sport events as its officially approved international competitions of the year. Being included in that list makes the 2018 IMAC even more significant and prestigious.

The IMAC organized by the World Martial Arts Union (WoMAU) shares its history with the Chungju World Martial Arts Festival initiated in 1998. In 2000, martial arts organizations from all over the world started participating in the festival and presented martial arts performances and demonstrations, which later turned into an international contest. As a global mega-event that aims to propagate the diversity of martial arts and the values of peace and justice inherent therein, facilitate human and material exchanges between local and international martial artists and promote the cultural and artistic value of martial arts, contestants present creative martial art exercises accompanied by music for one to five minutes.

## Find the future of a sustainable union from a network with traditional martial arts organizations

지속가능한 세계무술연맹의 미래,  
세계 전통무술단체와의 네트워크에서 찾다

Mr. Kim Wang \_ International Cooperation Department of WoMAU

김 왕 \_ (사)세계무술연맹 국제협력부





One of the key business goals of World Martial Arts Union (WoMAU) for 2018 is to strengthen its network with traditional martial arts organizations across the world based on the cooperative relationships in UNESCO culture sector, focusing on the preservation and promotion of martial arts culture.

The first step of enhancing network with traditional martial arts groups was to create a cooperative network with martial arts associations and organizations that were inscribed on UNESCO's lists of intangible cultural heritage. WoMAU approached organizations of Egypt's Tahteeb and Iran's Pahlevani and Zoorkhanei rituals that were included in the UNESCO lists. They are now waiting for deliberation to be new members of WoMAU. The deliberation and ratification will be determined at the 17th annual general meeting of WoMAU.

To uphold its founding mission of becoming a 'representative body of global martial arts' by supporting its members to foster their festivals while harnessing martial arts skills and techniques and by promoting personal and material exchanges among members for the preservation, succession and promotion of martial arts culture, WoMAU has played a key role for the Martial Arts Festival to be established as a main platform where martial arts athletes across the globe gather together and performers and audiences can enjoy the demonstrations of martial arts culture.

As a guardian of the world's martial arts culture, WoMAU will make efforts to share the information related to activities of safeguarding and promoting traditional martial arts of each country and promote general meetings, seminars, and other martial arts related activities including Chungju Martial Arts Festival. In doing so, it is expected that WoMAU can firmly establish its identity while expanding its activities as a global umbrella organization of martial arts.

To this end, WoMAU plans to promote cooperation with the Indian Urumi martial arts association in the future.

WoMAU has established membership relationships with associations of which martial arts gained the UN cultural heritage status and the list of such martial arts

include Korea's Taekkyeon, Brazil's Capoeira, Egypt's Tahteeb, Takikistan's Kurash, and Mongolian wrestling within the Naadam festival.

>>>

2018년 세계무술연맹의 사업 방향은 유네스코 문화 분야에서 의 협력 관계를 바탕으로 무술문화의 보존 및 진흥에 방점을 두고 세계 각국의 전통무술 대표단체들과의 네트워크를 강화 하는 것이다.

회원단체들의 무술 솜씨와 기술을 발전시키면서 축제가 계속 성장하도록 돕는 한편 회원단체들 간의 인적·물적 교류를 촉진하여 무술문화의 보존 및 전수, 진흥을 돕는 무술 분야 세계 중심 조직이 된다는 당초의 설립 목적에 따라 세계무술연맹은 세계무술축제가 각국의 무술이 한자리에 모여 무술문화의 향연을 펼치는 세계 대표 플랫폼으로 자리 잡는 데 중심 역할을 해왔다.

여기서 더 나아가 유네스코와의 협력 관계를 통해 전통무술의 문화적 가치에 대한 인지도를 효과적으로 제고해 온 세계무술연맹은 전통무술단체들과의 협력 네트워크를 더욱 강화하여 차별화된 정체성을 확보하는 한편 무술문화의 파수꾼으로서 각국의 전통무술 보존 및 진흥 활동 정보를 공유하고 총주 세계무술축제를 비롯해 총회, 세미나, 그 밖의 무술 관련 교류 활동을 촉진, 우산 조직으로서 활동 폭을 넓혀 나갈 계획이다.

이를 위해 연맹은 올해 몇몇 유네스코 대표목록 등재 무술 해당 공동체와 접촉을 시도, 이집트 타호팁과 이란 팔레바니 줄 카네이의 회원 가입신청서가 총회의 심의를 기다리고 있는 중이다. 향후 인도 우루미 무술단체, SHVPM와도 협력을 추진 할 계획이다.

현재 연맹과 회원 관계에 있는 대표목록 등재 무술 단체로는 한국의 태권과 브라질 카포에라, 이집트 타호팁, 카자흐스탄의 크라쉬 그리고 몽골 나담축제의 몽골레슬링이 있다.

## The World Martial Arts Union and ODA

※ ODA : Official Development Assistance/ International Development Cooperation

### 세계무술연맹과 국제개발협력(ODA)

Mr. Lee Tae-ho \_ Head of Planning & Administration Department of WoMAU

이태호 \_ (사)세계무술연맹 기획행정부장



## 1. Paradigm shifts in ODA of the international society

The international development cooperation has begun in earnest right after the end of World War II along with the spreading consensus on the need of supporting the recovery of countries devastated by the war and newly independent states for the stability and prosperity of the world. At that time, the modernization strategy imitating the West and economic growth methods based on the massive capital and technology injection were recommended as key solutions for eradicating poverty and resolving development issues. The Marshall Plan, an American initiative to aid the recovery of Western Europe that lasted for 4 years (1948 to 1952), was a representative European Recovery Program and it focused on the infrastructure development and technological cooperation.

Since then, there were an economic development approach based on the trickle-down theory in 1960s, reduced poverty and unemployment in 1970s, public sector downsizing from the Neoliberal perspective and demands for public sector reform in 1980s, rejecting aid as a means of ideological competition after cold war system in 1990s, and development of UN Millennium Development Goals (MDGs) in 2000s. Likewise, major tasks and paradigms of international development cooperation has changed and developed.

## 2. International Development Cooperation of Korea

Korea shows the highest increase of Official Development Assistance (ODA) among 28 members of the Development Assistance Committee (DAC). In 2015, the volume of ODA increased a 5.4% compared to the previous year with KRW 1.85 billion and ranked 16th among the DAC members.

The 2014 ODA of Korea was composed of bilateral and multilateral aids. The bilateral aids that provided capitals and materials directly to a beneficiary country were USD 1.39 billion and the multilateral aids that were delivered indirectly through international organizations were USD 460 million. In the bilateral aids, the amount of grant aid and credit assistance was USD 900 million

and 500 million, respectively. As for the regions of beneficiary countries, Asia accounted for 47%, followed by South America (7.8%) and the Middle East (5.4%). In 2015, the Korean Government allocated KRW 2.3782 trillion to the ODA, which is the largest amount, and planned to develop the 2nd basic plan of ODA (for 2016 to 2020) within this year to increase the amount of money injected and its effectiveness.

## 3. WoMAU and international development cooperation project

Meanwhile, UN has established the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) in detail as follow-up agendas, considering that MDGs failed to provide substantial results and measures for solving the issue of decreasing ODAs at the same time. Among them goal 3: good health and well-being, goal 4: quality education, goal 5: gender equality, goal 8: decent work and economic growth, goal 10: reduced inequality are directly and indirectly related to the activities of WoMAU and the Union has already achieved some outstanding results.

WoMAU is in partnership with UNESCO as a Consultative Status and an Advisory NGO of the Intergovernmental Committee on Intangible Cultural Heritage and has its founding mission of "distributing the value of martial arts - peace and justice". Hence, it is natural that its role as a representative body of global martial arts to be strengthened and expanded in the international society as well as the world of martial arts.

In particular, WoMAU has been selected as an implementation organization of the 'Cultural Partnership Initiative, CPI, an ODA project of the Ministry of Culture, Sports and Tourism (MCST) for 5 years from 2013 to 2017 and operated the 'invitational workshops for overseas martial arts practitioners and related persons' of developing countries. Considering that WoMAU has contributed to safeguarding and promoting traditional martial arts of each country with regard to the implementation of SDGs that UN and other international organizations urges to carry out actions, the roles of WoMAU need to be expanded continuously.



**Purpose and descriptions of WoMAU’s CPI**

- The CPI of WoMAU is invitational workshops consists of traditional martial arts training, study of martial arts of invited countries, talent donations for

the youth, internship of WoMAU for international affairs and others for the purpose of supporting developing countries through programs for nurturing global leaders in the martial arts sector and bilateral martial arts and cultural exchanges.

**The CPI implementation status of WoMAU**

▶ 32 participants from 16 countries for 5 years / Asia (17), Africa (9), Europe (4), South America (2)

※ Annual project implementation status

- 2013: 3 persons from 3 countries/ 3 months / KRW 30 million
- 2014: 7 persons from 7 countries/ 5 months / KRW 90 million
- 2015: 2 persons from 2 countries/ 3 months / KRW 20 million
- 2016: 10 persons from 8 countries/ 5 months/ KRW 130 million
- 2017: 10 persons from 8 countries/ 5 months/ KRW 130 million

※ Implementation status by country: Ghana (4), Laos (3), Moldova (3), Mongolia (1), Myanmar (3), Vietnam (2), Senegal (3), Sudan (1), Sri Lanka (1), Ethiopia (1), Uzbekistan (2), Ukraine (1), Iran (1), Cambodia (3), Columbia (2), the Philippines (1)

Major achievements are as follows.

- Encouragement of female martial arts practitioners :Invited 8 persons from 6 countries (Myanmar, Ghana (2), Senegal (2), Moldova, Columbia, and Cambodia)
- Myanmar : Taekkyeon and Korean culture experience class for the youth of Yangon Province in 2015 and 2017
- Moldova : Participated in World Taekkyeon Competition (awarded Minister's Prize by MCST) and World Martial Arts Mastership Competition since 2014
- Senegal, Ghana: Held the 2017 Taekkyeon training class, and achieved the WoMAU membership status
- Uzbekistan: Selected as a WoMAU partner in 2014, worked at the World Martial Arts Mastership Committee in 2016 (current, a Gyeongju University student)
- Selected as a WoMAU partner from 2013 to 2017, participated in Korea Open Ssireum Festival (2014, 2016, and 2017)

#### 4. Conclusion

WoMAU was able to develop an ODA project in the traditional martial arts sector and successfully continue the project for the 5 years thanks to the related government department support, active involvement of the CPI participants, and interest and affection of WoMAU members and other martial arts performers across the globe. Unfortunately, the ODA project for martial arts sector was excluded in this year's government programs. Further discussions to reach an agreement with related government agencies and experts are needed to continue the ODA project for martial arts.

>>>

### 1. 국제사회 국제개발협력 패러다임의 변화

국제개발협력이 본격화된 것은 2차 세계대전 직후로, 지구촌의 안녕과 번영을 위해 전쟁 피해국 및 신생 독립국의 재건을 지원해야 한다는 인식이 확산되면서부터이다. 당시에는 빈곤과 개발 문제의 주요 해결책으로 서구를 모방한 근대화 전략과 대규모 자본과 기술을 투입한 경제성장 방식이 제시되었다. 대표적인 예가 미국이 유럽 재건을 위해 실시한 4년(1948~1952)간의 마셜플랜이며, 이것은 주로 인프라 개발 및 기술협력 중심으로 이루어졌다.

이후 1960년대의 적하(Trickle down) 이론에 기반한 경제성장, 1970년대 빈곤과 실업 감소, 1980년대 신자유주의적 시각에서의 공공부문 축소 및 개도국에서의 공공개혁 요구, 1990년대 냉전 체제를 넘어 이념적 경쟁 수단으로써의 원조 탈피, 2000년대 새천년개발목표(MDGs) 수립 등 국제개발협력의 주요 과제와 패러다임은 변화·발전하고 있다.

### 2. 대한민국의 국제개발협력 정책

우리나라 공적개발원조(ODA) 증가율은 개발원조위원회(DAC) 28개 회원국 중 가장 높다. 원조 규모는 2015년 기준 전년 대비 5.4% 증가한 18억 5,000만 달러로, DAC 회원국 가운데 16위다.

2014년 우리나라 ODA는 해당국에 직접 자금과 물자를 지원하는 양자원조가 13억 9,000만 달러, 국제기구에 간접 지원하는 다자원조가 4억 6,000만 달러 규모였으며, 양자원조 중 무상원조와 유상원조는 각각 9억 달러와 5억 달러 수준이다. 지역별로는 아시아가 47%, 아프리카(23.8%), 중남미(7.8%), 중동(5.4%) 순이다. 우리 정부는 올해 ODA 예산으로 사상 최대인 2조 3,782억 원을 편성, 연내에 제2차 ODA 기본계획(2016~2020)을 수립해 원조 규모를 늘리고 효과를 높일 계획이다.

### 3. 세계무술연맹과 국제개발협력 사업

한편 유엔은 MDGs(새천년개발목표)의 가시적인 성과가 크지 않았음은 물론 국제적 원조(ODA :국제개발협력) 감소 문제를 극복하고자 후속 의제로서 SDGs(지속발전가능목표) 17개



상세 목표를 설정하였다. 이들 목표 중 ①건강하고 질 좋은 삶, ②질 좋은 교육, ③양성평등, ④양질의 일자리와 경제성장, ⑤ 불평등 해소는 세계무술연맹이 추진하는 국제 무술 활동과 직·간접적으로 연관되어 있으며, 우리 연맹은 이미 괄목할 만한 성과를 내고 있다.

이런 맥락에서 '유네스코 공식협력기구(Consultative Status)' 및 '유네스코 무형문화유산정부간위원회 자문기구(Advisory NGO)'인 세계무술연맹은 무술이 지닌 평화와 정의의 가치 전파를 설립 목적으로 하며, 국제사회 및 무예계에서 세계 무술 중심 기구로서 그 역할이 확대·강화되어야 함은 당연한 일이다.

특히 2013~2017년 5년간 문화체육관광부의 ODA 사업인 '문화동반자사업' 수행기관으로 선정되어 개발도상국의 무술 전문가를 초청 '해외무술관계자 초청연수'를 운영하면서 유엔과 같은 국제사회가 추구하고 노력하는 SDGs의 이행과 관련, 각국의 전통무술의 보존과 진흥에 기여해 왔다는 점에서 연맹의 역할은 지속적으로 확대될 필요가 있다.

### 세계무술연맹의 문화동반자사업 목적과 주요 내용

- 무예 분야 글로벌 리더 양성 및 쌍방향 무술·문화교류를 통한 개도국 지원을 목적으로 전통무예 연수, 자국 무술 연구, 청소년 대상 재능기부, 세계무술연맹 국제업무 인턴십 등으로 구성된 체류형 국제연수 프로그램이다.

### 세계무술연맹 문화동반자사업 수행 현황

▶ 5년간 16개국 32명 배출 / 아시아(17), 아프리카(9), 유럽(4), 남미(2)

※ 연도별 사업 현황

- 2013 : 3개국 3명 / 3개월 / 3천만
- 2014 : 7개국 7명 / 5개월 / 9천만
- 2015 : 2개국 2명 / 3개월 / 2천만
- 2016 : 8개국 10명 / 5개월 / 1억 3천만
- 2017 : 8개국 10명 / 5개월 / 1억 3천만

※ 국별 현황 : 가나(4), 라오스(3), 몰도바(3), 몽골(1), 미얀마(3), 베트남(2), 세네갈(3), 수단(1), 스리랑카(1), 에티오피아(1), 우즈베키스탄(2), 우크라이나(1), 이란(1), 캄보디아(3), 콜롬비아(2), 필리핀(1)

주요 성과는 다음과 같다.

- 여성의 무예 활동 장려 : 6개국 8명 초청 (미얀마, 가나(2), 세네갈(2), 몰도바, 콜롬비아, 캄보디아)
- 미얀마 : 2015, 2017년 양곤주 청소년 대상 태권 및 한국 문화 체험교실 개최
- 몰도바 : 2014년부터 세계태권대회(문체부장관상) 및 세계 마스터십대회 참가



▲ Presentation on martial arts and culture of Ghana by Ms. Dotsey, a 2016 participant  
2016 참가자 Ms. Dotsey의 가나 무술 및 문화 소개

◀ The 2013 participants experiencing Korean traditional ancestral rites  
2013 참가자 한국 차례문화 체험

- 세네갈, 가나 : 2017 택견 강습회 개최, 세계무술연맹 회원 가입
- 우즈베키스탄 : 2014 동반자, 2016 세계무예마스터십조직 위 근무(現 경주대 유학 중)
- 2013~2017 동반자, 대한민국 천하장사씨름대회 참가 (2014, 2016, 2017년도)

#### 4. 마무리

세계무술연맹이 전통무예 분야의 국제개발협력(ODA) 사업을 개발하고 5년 동안 성공적으로 추진할 수 있었던 계기는 우리나라 정부 관계기관의 지원과 함께, 그동안 동반자사업 참가자들의 적극적 참여, 세계무술연맹 회원을 비롯한 세계 각국의 모든 무술인들의 관심과 애정이 있었기 때문이다. 안타깝게도 금년에는 무예 분야 국제개발협력사업이 제외되어 무예 분야의 국제개발협력사업이 지속적으로 추진될 수 있도록 관계 정부 및 전문가들의 합의를 도출해 내기 위한 논의가 필요한 상황이다.

## Guideline on the use of UNESCO's name and logo in connection with Patronage

### 유네스코 명칭 및 로고 사용 지침

WoMAU, as an international non-governmental organization maintaining formal relations with UNESCO, has the right to request for the use of UNESCO's name and logo in connection with Patronage directly to the Director-General of UNESCO. (Refer to #3 below for details)

#### 1. General conditions

- The objectives for UNESCO's institutional framework and practice concerning the use of its name and logo are:
  - to enhance UNESCO's visibility and outreach through the effective association of its name and logo with activities of its networks and partners
  - to protect UNESCO's name and logo from inappropriate and unauthorized use
- Main criteria in assessing a patronage request are:
  - The proposed activity is relevant to UNESCO's own strategic objectives and operational programmes
  - The organization is compliant to the values, principles and constitutional aims of UNESCO

#### 2. Practical guidelines for Patronage

- UNESCO's patronage may be granted to a range of activities, such as producing cinematographic and audiovisual works, publishing books, organizing congresses, meetings and conferences, awarding prizes, and other national and international events
- Patronage must be limited in time: it may be granted to one-off or regularly repeated activities. In the latter case, a new request for authorization is required for each repeated activity.
- Patronage cannot be granted to personalities, organizations and permanent activities

#### 3. International non-governmental organizations maintaining formal relations with UNESCO

- As distinct and autonomous entities, international non-governmental organizations must not use the logo of UNESCO on a permanent basis
- Instead, international non-governmental organizations may use the sentence "NGO maintaining official relations with UNESCO" to state their relationship with UNESCO for the purpose of information and promotion





United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

- However, international non-governmental organizations may request UNESCO's authorization to use UNESCO's logo for events under patronage

#### 4. Request procedures

- Step 1: Consulting the National Commission for UNESCO
- Step 2: Completing required information (Patronage Request Form)
- Step 3: Sending information to the National Commission
- Step 4: Forwarding request to UNESCO Secretariat
- Step 5: Receiving notification from UNESCO
- Step 6: Obtaining electronic files of UNESCO's logo
- Step 7: Reporting to UNESCO

#### 5. In the case of WoMAU members

- The members of WoMAU, only when they co-host/organize an event with WoMAU, which is international or regional in scope and resonates with the strategic objectives and operational programmes of UNESCO, can make a request for the use of UNESCO's name and logo under Patronage through the WoMAU Secretariat
- WoMAU members that wish to make such request should fulfill the requirements below:
  - Filling out the Patronage Request Form in conformity with the given format and submitting it to the Secretariat in the early stage of the year
  - Submitting a thorough report to UNESCO through the WoMAU Secretariat after completion of the proposed activities
- ※ For more details, please refer to [http://en.unesco.org/about-us/name\\_logo](http://en.unesco.org/about-us/name_logo)



유네스코와 공식 관계를 유지하고 있는 국제 비정부단체인 세계무술연맹은 유네스코 사무총장에게 직접적으로 유네스코 명칭 및 로고의 사용을 요청할 수 있는 권리를 가진다(세부 사항은 아래 3번 항목 참고).

## 1. 일반 조건

- 명칭 및 로고 사용과 관련한 유네스코의 제도 및 실천 사항의 목표는 다음과 같다.
  - 네트워크 및 파트너 활동과 유네스코의 명칭 및 로고를 효과적으로 연계함으로써 유네스코의 인지도 및 도달 범위 확산
  - 유네스코의 명칭과 로고가 부적절하게 무단 사용되는 것을 방지
- 후원 요청에 대한 주요 평가 기준은 다음과 같다.
  - 제안한 활동이 유네스코의 전략적 목표 및 운영 프로그램과 관련성이 있을 것
  - 조직이 유네스코의 가치, 원칙, 설립 목표를 준수할 것

## 2. 실질적 후원 지침

- 영화 및 음향 영상 작품 제작, 도서 발간, 회합, 회의, 학술 회의 조직, 시상, 기타 전국 및 국제 행사 등 다양한 종류의 활동에 대해 유네스코 후원이 허가될 수 있다.
- 후원은 반드시 시간 제한이 있다. 후원은 일회적 활동 또는 주기적으로 반복되는 활동에 대해 허가될 수 있다. 후자의 경우 매번 새로 승인 요청을 해야 한다.
- 인물, 조직 및 항구적 활동에 대해서는 후원을 허가할 수 없다.

## 3. 유네스코와 공식 관계를 유지하는 국제 비정부 조직

- 각 자치단체인 국제 비정부 조직이 유네스코의 로고를 영구적으로 사용할 수 없다.
- 다만 국제 비정부 조직이 정보 및 홍보를 목적으로 유네스코와의 관계를 표시하기 위해 "유네스코와 공식 관계를 유지하는 비정부 조직(NGO maintaining official relations with UNESCO)"이라는 문장을 사용할 수 있다.



- 그러나 국제 비정부 조직이 유네스코가 후원하는 행사에 유네스코 로고를 사용할 수 있도록 유네스코에 요청할 수 있다.

#### 4. 요청 절차

- 1단계 : 유네스코 국가위원회와 협의
- 2단계 : 필요 정보 작성(후원 요청 양식)
- 3단계 : 국가위원회에 정보 송부
- 4단계 : 유네스코 사무국에 요청 전달
- 5단계 : 유네스코로부터 통보 수령
- 6단계 : 유네스코 로고 전자 파일 획득
- 7단계 : 유네스코에 보고

#### 5. 세계무술연맹 회원의 경우

- 세계무술연맹은 유네스코의 전략적 목표 및 운영 프로그램에 부합하는 국제 또는 지역 범위의 행사를 세계 무술연맹과 공동으로 주최/주관하는 경우에만 유네스코 사무국에 유네스코 명칭 및 로고 사용 후원을 신청함
- 후원을 신청하고자 하는 세계무술연맹 회원은 아래 사항을 충족하여야 한다.
  - 주어진 양식에 맞게 후원 요청서를 작성하여 연초에 사무국에 제출
  - 대상 행사 종료 후 연맹 사무국에 상세한 보고서 제출



Tel (+82-43)852-7954

Fax (+82-43)853-7341

[www.womau.org](http://www.womau.org)

27438 26, Namhangang-ro, Chungju City,  
Chungcheongbuk-do, Republic of Korea